



**Count on it.**

**Manuel de l'utilisateur**

**Véhicule utilitaire Workman®  
MDX-D**

N° de modèle 07359—N° de série 314000001 et suivants

N° de modèle 07359TC—N° de série 314000001 et suivants



Ce véhicule utilitaire est destiné aux utilisateurs professionnels employés à des applications commerciales. Il est principalement conçu pour transporter les outils et accessoires utilisés pour ces applications. Cette machine permet de transporter en toute sécurité un conducteur et un passager dans les sièges qui leur sont attribués. Le plateau du véhicule n'est pas prévu pour le transport de personnes.

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

## ▲ ATTENTION

### CALIFORNIE Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

L'état de Californie considère les gaz d'échappement des moteurs diesel et certains de leurs composants comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

**Important:** Le moteur de cette machine n'est pas équipé d'un silencieux avec pare-étincelles. L'utilisation de cette machine dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe constitue une infraction à la section 4442 du Code des ressources publiques de Californie (CPRC). Certains autres états ou régions fédérales peuvent être régis par des lois similaires.

Le *Manuel du propriétaire du moteur* ci-joint est fourni à titre informatif concernant la réglementation de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et la réglementation antipollution de l'état de Californie relative aux systèmes antipollution, à leur entretien et à leur garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

# Introduction

Lisez attentivement cette notice pour apprendre à utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout renseignement sur les produits et accessoires, pour trouver un revendeur ou enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un distributeur ou le service client Toro agréé. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

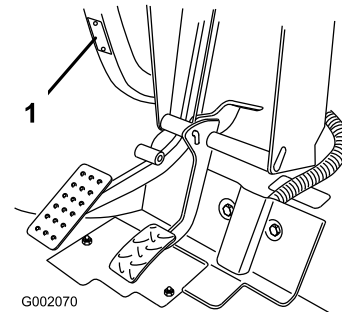


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des informations essentielles. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour signaler des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

# Table des matières

Introduction .....	2
Sécurité .....	4
Consignes de sécurité.....	4
Fonctions du responsable .....	4
Avant l'utilisation.....	4
Utilisation.....	5
Entretien.....	6
Puissance acoustique.....	6
Pression acoustique .....	6
Vibrations au niveau des mains et des bras .....	6
Vibrations au niveau de tout le corps .....	7
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	7
Mise en service .....	9
1 Montage du volant .....	10
2 Lecture du manuel et visionnement de la documentation de formation .....	10
Vue d'ensemble du produit .....	11
Commandes .....	11
Caractéristiques techniques .....	13
Outils et accessoires.....	14
Utilisation .....	15
Sécurité avant tout .....	15
Contrôles préliminaires .....	15
Contrôle du niveau d'huile moteur .....	15
Contrôle du niveau de liquide de frein .....	15
Contrôle de la pression des pneus .....	15
Ajout de carburant.....	16
Contrôle du niveau d'huile de transmission .....	17
Démarrage du moteur.....	18
Arrêt du véhicule.....	18
Stationnement du véhicule.....	18
Utilisation du plateau de chargement .....	18
Rodage d'un véhicule neuf .....	19
Chargement du plateau.....	20
Transport du véhicule .....	20
Remorquage du véhicule.....	20
Attelage d'une remorque.....	20
Entretien .....	22
Programme d'entretien recommandé .....	22
Liste de contrôle pour l'entretien journalier.....	23
Procédures avant l'entretien .....	24
Entretien du véhicule sous conditions d'utilisation spéciales .....	24
Levage de la machine .....	24
Accéder au capot.....	24
Lubrification .....	25
Graissage .....	25
Entretien du moteur .....	25
Entretien du filtre à air .....	25
Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile.....	26
Entretien du système d'alimentation .....	27
Contrôle des conduites et raccords .....	27
Remplacement du filtre à carburant .....	27
Entretien du système électrique .....	28
Remplacement des fusibles .....	28

Remplacement des phares.....	28
Entretien de la batterie .....	29
Entretien du système d'entraînement .....	31
Contrôle et réglage de la position point mort .....	31
Inspection des pneus .....	32
Réglage du pincement et du carrossage des roues avant.....	32
Contrôle de l'embrayage principal .....	34
Entretien de l'embrayage principal .....	34
Vidange et remplacement du liquide de la boîte-pont .....	35
Entretien du système de refroidissement .....	35
Nettoyage des zones de refroidissement du moteur .....	35
Remplissage du radiateur .....	35
Entretien des freins .....	37
Contrôle des freins .....	37
Contrôle du niveau de liquide de frein .....	37
Réglage du frein de stationnement.....	37
Entretien des courroies .....	38
Entretien de la courroie d'entraînement .....	38
Contrôle de la butée de tension de courroie.....	38
Nettoyage .....	39
Lavage du véhicule .....	39
Remisage .....	39
Schémas .....	40

# Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention **Prudence**, **Attention** ou **Danger**. Ne pas les respecter, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

La machine est conforme aux spécifications de la norme SAE J2258.

Les personnes responsables, les utilisateurs et les personnes chargées de l'entretien doivent prendre connaissance des normes et des publications suivantes (disponibles sur demande à l'adresse indiquée) :

- Code relatif aux liquides inflammables et combustibles : ANSI/NFPA 30
- National Fire Protection Association (NFPA)  
ANSI/NFPA #505 ; Powered Industrial Trucks, National Fire Prevention Association, Barrymarch Park, Quincy, Massachusetts 02269 États-Unis.
- ANSI/ASME B56.8 Personal Burden Carriers  
American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway New York, New York 10018 États-Unis
- Véhicule utilitaire léger SAE J2258  
SAE International, 400 Commonwealth Drive, Warrendale, PA 15096-0001 États-Unis.
- ANSI/UL 558; Internal Combustion Engine Powered Industrial Trucks  
American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway New York, New York 10018 États-Unis  
ou  
Underwriters Laboratories, 333 Pfingsten Road, Northbrook, Illinois 60062 États-Unis

## Consignes de sécurité

### ▲ ATTENTION

**Ce véhicule est à usage non routier ; sa conception, ses équipements et sa construction le rendent impropre à l'utilisation sur la voie publique. Son utilisation sur la voie publique peut entraîner un accident et des blessures graves ou mortelles.**

**N'utilisez pas ce véhicule sur la voie publique.**

Le Workman a été conçu et testé pour fonctionner correctement et en toute sécurité si vous respectez les consignes d'utilisation et d'entretien. Bien que la protection contre les risques et la prévention des accidents dépendent en partie de la conception et de la configuration de la machine, ces facteurs sont aussi liés à la prudence, au bon sens et à

la bonne formation du personnel concerné par l'utilisation, l'entretien et le remisage de la machine. Cette machine peut occasionner des accidents, parfois mortels, si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement.

Ce véhicule utilitaire spécialisé n'est prévu que pour un usage non routier. Son confort de roulement et son comportement sont différents de ceux auxquels sont habitués les conducteurs automobiles ou de camions. Pour cette raison, prenez le temps de vous familiariser avec votre Workman.

Les accessoires disponibles pour le Workman ne sont pas tous couverts dans ce manuel. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* de chaque accessoire pour plus de précisions sur les consignes de sécurité. **Lisez ces manuels.**

**Pour réduire les risques de blessures ou d'accidents mortels, respectez les consignes de sécurité :**

## Fonctions du responsable

- Il doit s'assurer que les utilisateurs sont bien formés et qu'ils ont lu et compris le *Manuel de l'utilisateur*, ainsi que tous les autocollants présents sur le véhicule.
- Il doit établir ses propres procédures et règles de travail spéciales à appliquer en cas de conditions d'utilisation inhabituelles (ex. pentes trop raides pour le véhicule).

## Avant l'utilisation

- Lisez et assimilez le contenu de ce manuel avant d'utiliser le véhicule. Vous pouvez vous procurer un exemplaire gratuit du manuel en envoyant les numéros de modèle et de série à l'adresse suivante : The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Minneapolis, Minnesota 55420, États-Unis.
- N'autorisez **jamais** un enfant à utiliser la machine. N'autorisez **jamais** un adulte à utiliser la machine sans instructions adéquates. Seules les personnes autorisées ayant appris à se servir correctement de la machine, sont habilitées à l'utiliser. Tous les utilisateurs doivent avoir les capacités physiques et mentales nécessaires pour utiliser correctement le véhicule.
- Ce véhicule n'est prévu que pour **une seule personne**, le conducteur. Il peut être accompagné éventuellement d'un **passager** dans le siège prévu à cet effet par le constructeur. Ne transportez **jamais** d'autres personnes.
- N'utilisez **jamais** la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Familiarisez-vous avec toutes les commandes et apprenez à arrêter le moteur rapidement.
- Les capots, les dispositifs de protection et les autocollants doivent toujours être présents. Si un capot, un dispositif de sécurité ou un autocollant manque, est endommagé ou illisible, réparez ou remplacez-le avant d'utiliser la machine.
- Portez toujours des chaussures solides. N'utilisez pas la machine chaussé de sandales, de chaussures légères ou de

sport. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux qui pourraient s'accrocher dans les pièces mobiles et vous blesser.

- Le port de lunettes de sécurité, de chaussures de sécurité, d'un pantalon et d'un casque est recommandé et parfois exigé par certaines ordonnances et réglementations d'assurance locales.
- Veillez à tenir tout le monde à l'écart de la zone de travail, en particulier les enfants et les animaux domestiques.
- Avant d'utiliser la machine, contrôlez toutes les pièces et tous les accessoires. **N'utilisez pas** le véhicule en cas d'anomalie. Corrigez le problème avant d'utiliser de nouveau le véhicule ou l'accessoire.
- Le gazole est très inflammable ; il faut donc le manipuler avec prudence.
  - Conservez le carburant dans un bidon homologué.
  - N'enlevez pas le bouchon du réservoir de carburant quand le moteur est chaud ou tourne.
  - Ne fumez pas lorsque vous manipulez du carburant.
  - Remplissez le réservoir de carburant à l'extérieur et jusqu'à 25 mm environ au-dessous du haut du réservoir (base du goulot de remplissage). **Ne remplissez pas excessivement.**
  - Essayez le carburant éventuellement répandu.
- Utilisez le véhicule uniquement à l'extérieur ou dans un local bien ventilé.
- Utilisez uniquement un bidon non métallique homologué. Les décharges d'électricité statique peuvent enflammer les vapeurs de carburant d'un bidon qui n'est pas relié à la terre. Enlevez le bidon de carburant du plateau du véhicule et posez-le sur le sol à bonne distance avant de le remplir. Le bec verseur du bidon doit être maintenu en contact avec le bord du réservoir pendant le remplissage. Déchargez entièrement le plateau du véhicule avant de faire le plein de carburant.
- Vérifiez chaque jour le fonctionnement du système de sécurité. Remplacez les contacteurs défectueux avant d'utiliser la machine.

## Utilisation

- L'utilisateur doit garder les deux mains sur le volant autant que possible et le passager doit se tenir aux poignées de maintien prévues à cet effet. Gardez toujours les bras et les jambes à l'intérieur du véhicule. Ne transportez jamais de passager sur le plateau ou les accessoires. N'oubliez jamais que votre passager ignore ce que vous avez l'intention de faire et peut donc ne pas être préparé pour les virages ou les freinages.
- Ne surchargez jamais le véhicule. La plaque signalétique (située sous le centre du tableau de bord) indique les charges limites pour le véhicule. Ne surchargez jamais les accessoires et ne dépassez jamais le poids total en charge du véhicule ; voir Chargement du plateau (page 20).
- Pour mettre le moteur en marche :
  - Asseyez-vous sur le siège du conducteur et vérifiez que le frein de stationnement est bien serré.
  - N'appuyez pas sur la pédale de frein.
  - Tournez le commutateur d'allumage en position Marche. Lorsque le témoin de préchauffage s'éteint, le moteur est prêt à démarrer.
  - Tournez la clé de contact à la position de démarrage.
- L'utilisation de la machine exige une grande vigilance. Vous risquez de provoquer un accident, de renverser le véhicule et de vous blesser gravement, parfois mortellement, si vous utilisez le véhicule sans respecter les consignes de sécurité. Conduisez avec prudence. Pour éviter de renverser ou de perdre le contrôle du véhicule, prenez les précautions suivantes :
  - Soyez extrêmement prudent, réduisez votre vitesse et ne vous approchez pas des fosses de sable, des fossés, des dénivellations, des rampes, des terrains inconnus ou de tout autre danger.
  - Méfiez-vous des trous et autres dangers cachés.
  - Soyez prudent lorsque vous conduisez le véhicule sur une forte pente. Déplacez-vous toujours en ligne droite sur les pentes. Ralentissez avant de prendre des virages serrés et de tourner sur une pente. Évitez autant que possible de tourner sur les pentes.
  - Soyez particulièrement prudent si vous conduisez le véhicule sur des surfaces humides, à grande vitesse ou à pleine charge. Le temps d'arrêt augmente avec la charge. Rétrogradez avant de monter ou descendre une pente.
  - Lorsque vous chargez le plateau, répartissez la charge uniformément. Soyez particulièrement prudent si le chargement dépasse du véhicule ou du plateau. Conduisez le véhicule avec la plus extrême prudence lorsque vous manipulez des charges excentrées qu'il est impossible de centrer. Le chargement doit être équilibré et arrimé pour l'empêcher de se déplacer.
  - Évitez les arrêts et les démarrages brusques. N'alternez pas entre la marche arrière et la marche avant sans immobiliser complètement la machine auparavant.
  - Ne tentez pas de négocier des virages serrés ou d'effectuer des manœuvres dangereuses susceptibles de vous faire perdre le contrôle du véhicule.
  - Ne dépassez pas de véhicules aux croisements, aux endroits sans visibilité ou à tout autre endroit dangereux.
  - Lors du déchargement, n'autorisez personne à se tenir derrière le véhicule et ne déversez jamais la charge sur les pieds de qui que ce soit. Déverrouillez le hayon en vous plaçant sur le côté du véhicule, pas juste derrière.
  - Gardez tout le monde à une distance suffisante. Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre derrière vous. Reculez lentement.
  - Méfiez-vous de la circulation près des routes et en traversant. Les piétons et les autres véhicules ont

toujours la priorité. Ce véhicule n'est pas conçu pour être utilisé sur la voie publique. Signalez toujours à l'avance que vous avez l'intention de tourner ou de vous arrêter afin de prévenir les personnes à proximité. Respectez le code de la route.

- N'utilisez jamais le véhicule s'il se trouve près ou dans un endroit contenant des poussières ou des vapeurs explosives. Le système électrique et le système d'échappement du véhicule peuvent produire des étincelles capables d'enflammer des matières explosives.
- Méfiez-vous toujours des obstacles en surplomb, comme les branches d'arbres, jambages de portes, passerelles, etc. Assurez-vous que la hauteur libre est suffisante pour laisser passer le véhicule et votre tête.
- En cas de doute concernant le bon fonctionnement du véhicule, **arrêtez de travailler** et demandez conseil à votre responsable.
- Ne touchez pas le moteur, la boîte-pont, le radiateur, le silencieux ou la protection du silencieux si le moteur tourne ou vient de s'arrêter car vous risquez de vous brûler.
- Si la machine vibre de façon anormale, arrêtez-vous immédiatement, coupez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et recherchez les dégâts éventuels. Réparez les dégâts avant de remettre la machine en marche.
- Avant de quitter le siège :
  - Immobilisez la machine.
  - Coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
  - Serrez le frein de stationnement.
  - Enlevez la clé de contact.
- La foudre peut provoquer des blessures graves ou mortelles. Si vous observez la foudre ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.

## Entretien

- Avant tout entretien ou réglage de la machine, arrêtez le moteur, serrez le frein de stationnement et enlevez la clé du commutateur d'allumage pour éviter tout risque de démarrage accidentel.
- Ne travaillez jamais sous le plateau relevé sans le caler auparavant avec la béquille de sécurité entièrement déployée.
- Vérifiez l'état de la machine dans son ensemble et maintenez tous les écrous, boulons et vis serrés au couple prescrit.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez le moteur de tout excès de graisse, débris d'herbe, feuilles et saletés.
- Si le moteur doit tourner pour effectuer un réglage, n'approchez pas les mains, les pieds et autres parties du

corps ou les vêtements, du moteur et des pièces mobiles. Tenez tout le monde à l'écart.

- Ne faites pas tourner le moteur à vitesse excessive en modifiant le réglage du régulateur. Le régime moteur maximum est de 3470 tr/min. Pour garantir la sécurité et la précision du fonctionnement, demandez à un concessionnaire Toro de contrôler le régime moteur maximum avec un compte-tours.
- Si la machine nécessite une réparation importante ou pour tout renseignement, faites appel à un concessionnaire Toro agréé.
- Pour préserver le bon fonctionnement et la sécurité de la machine, n'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux. Toute modification du véhicule susceptible d'en altérer le fonctionnement, les performances, la durabilité ou l'utilisation risque d'entraîner des blessures parfois mortelles. Une telle utilisation pourrait aussi annuler la garantie produit de The Toro® Company.
- Aucune modification ne peut être apportée à ce véhicule sans l'autorisation de The Toro® Company. Pour tout renseignement, adressez-vous directement à : The Toro® Company, Commercial Division, Vehicle Engineering Dept., 8111 Lyndale Ave. So., Bloomington, Minnesota 55420–1196, États-Unis.

## Puissance acoustique

Cette machine a un niveau de puissance acoustique garanti de 98 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 1 dBA.

La puissance acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN ISO 11094.

## Pression acoustique

Cette machine produit au niveau de l'oreille de l'utilisateur une pression acoustique de 85 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 1 dBA.

La pression acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN ISO 11201.

## Vibrations au niveau des mains et des bras

Niveau de vibrations mesuré pour la main droite = 1,25 m/s<sup>2</sup>

Niveau de vibrations mesuré pour la main gauche = 1,36 m/s<sup>2</sup>

Valeur d'incertitude (K) = 0,68 m/s<sup>2</sup>

Les valeurs mesurées sont déterminées en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 1032.

# Vibrations au niveau de tout le corps

Niveau de vibrations mesuré = 0,35 m/s<sup>2</sup>

Valeur d'incertitude (K) = 0,17 m/s<sup>2</sup>

Les valeurs mesurées sont déterminées en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 1032.

## Autocollants de sécurité et d'instruction

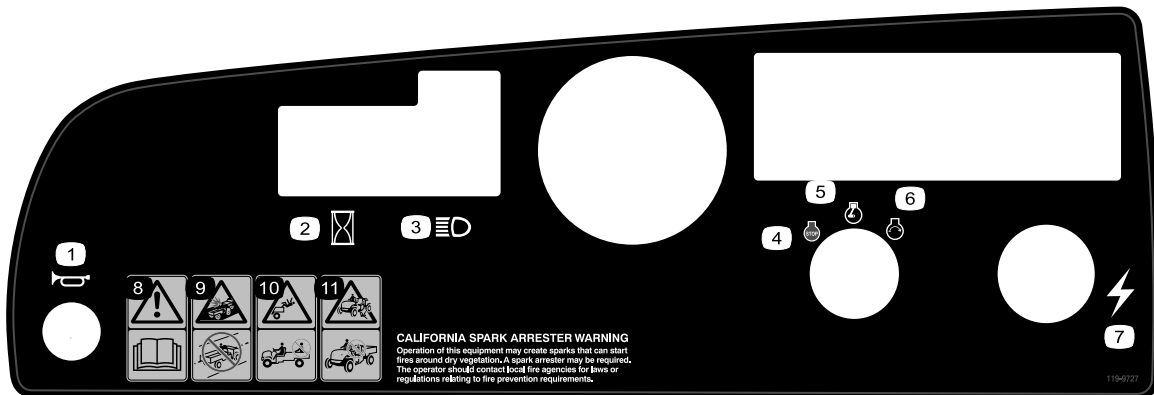


Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



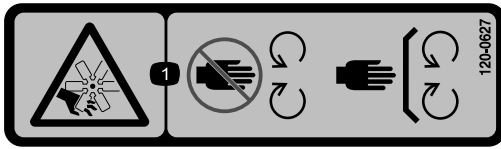
104-6581

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque d'incendie – arrêtez le moteur avant de faire le plein.
3. Attention – n'utilisez pas cette machine à moins d'avoir les compétences nécessaires.
4. Risque de renversement – conduisez lentement et avec prudence sur les pentes; conduisez lentement dans les virages et restez en dessous de 26 km/h lorsque vous transportez une lourde charge ou un plateau de chargement plein, ainsi que sur les terrains accidentés.
5. Risques de chute et de blessure aux bras et aux jambes – ne transportez personne sur le plateau de chargement et gardez toujours bras et jambes à l'intérieur du véhicule.



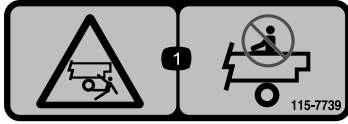
119-9727

1. Avertisseur sonore
2. Compteur horaire
3. Phares
4. Arrêt du moteur
5. Moteur en marche
6. Démarrage du moteur
7. Prise de courant
8. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
9. Risque de collision – n'utilisez pas le véhicule sur la voie publique.
10. Risque de chute – ne transportez personne sur le plateau de chargement.
11. Risque de chute – ne laissez jamais un enfant utiliser le véhicule.



120-0627

1. Risque de coupure/mutilation par le ventilateur – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections et capots en place.



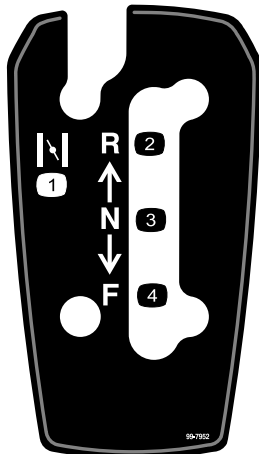
115-7739

1. Risque de chute et d'écrasement – ne transportez jamais personne sur la machine.



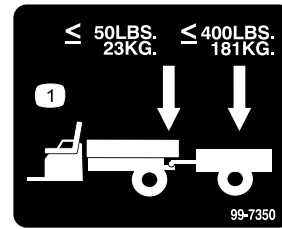
99-7345

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Surface brûlante/risque de brûlure – restez à une distance suffisante de la surface brûlante.
3. Risque de coincement dans la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles.; gardez toutes les protections en place.
4. Risque d'écrasement par le plateau de chargement – supportez le plateau de chargement avec la béquille.



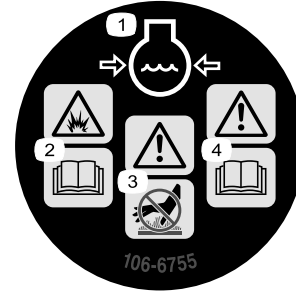
99-7952

- |                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| 1. Commande de starter | 3. Point mort   |
| 2. Marche arrière      | 4. Marche avant |



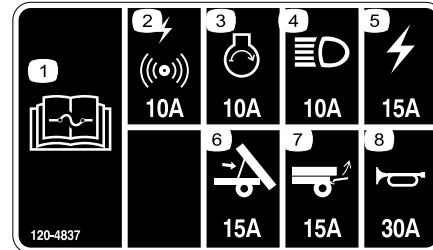
99-7350

1. Poids maximum à la flèche 23 kg ; poids maximum de la remorque 181 kg.



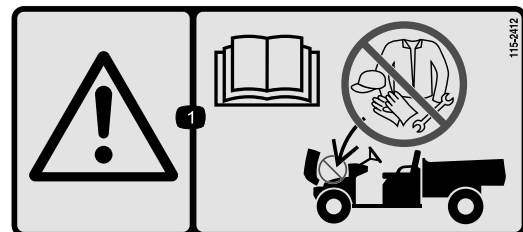
106-6755

- |   |  |
|---|--|
| 1. Liquide de refroidissement du moteur sous pression.            | 3. Attention – ne touchez pas la surface chaude.         |
| 2. Risque d'explosion – lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> . | 4. Attention – lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> . |



120-4837

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> pour tout renseignement sur les fusibles. | 5. Fusible de la machine, 15 A |
| 2. Alarme/prise, 10 A  | 6. Relevage, 15 A              |
| 3. Moteur, 10 A  | 7. Relevage arrière, 15 A      |
| 4. Phares, 10 A  | 8. Avertisseur sonore, 30 A    |



115-2412

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1</b>	Volant	1	Montez le volant (modèle 07359TC uniquement).
<b>2</b>	Manuel de l'utilisateur Manuel de l'utilisateur du moteur Catalogue de pièces Documentation de formation de sécurité Fiche d'enregistrement Fiche de contrôle avant livraison Certificat de qualité Clé	1 1 1 1 1 1 1 2	Lisez le Manuel de l'utilisateur et visionnez la documentation de formation avant d'utiliser la machine.

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

# 1

## Montage du volant

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Volant
---	--------

### Procédure

**Remarque:** Cette procédure ne concerne que le Modèle 07359TC.

1. Au dos du volant, dégagez les languettes qui fixent le couvre-moyeu en place. Déposez le couvre-moyeu.
2. Retirez l'écrou et la rondelle de l'arbre de direction.
3. Glissez le volant et la rondelle sur l'arbre. Orientez le volant sur l'arbre de sorte que la branche transversale soit horizontale lorsque les roues sont en position ligne droite, et que la branche la plus épaisse soit dirigée vers le bas.
4. Fixez le volant à l'arbre avec l'écrou (Figure 3). Serrez les écrous à un couple de 24 à 29 Nm.

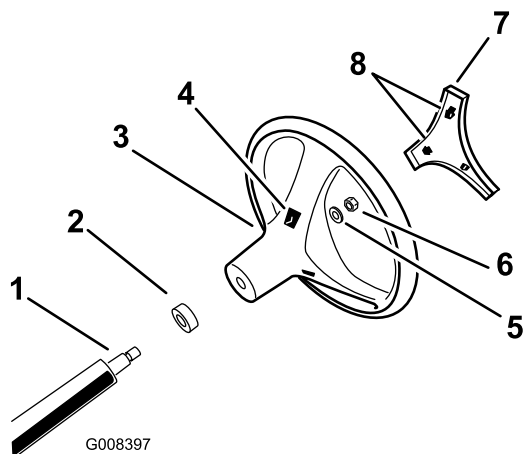


Figure 3

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Arbre de direction                      | 5. Rondelle                        |
| 2. Pare-poussière                          | 6. Écrou                           |
| 3. Volant                                  | 7. Couvre-moyeu                    |
| 4. Logements des languettes dans le volant | 8. Languettes dans le couvre-moyeu |

5. Enclenchez le couvre-moyeu en place.

# 2

## Lecture du manuel et visionnement de la documentation de formation

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Manuel de l'utilisateur
1	Manuel de l'utilisateur du moteur
1	Catalogue de pièces
1	Documentation de formation de sécurité
1	Fiche d'enregistrement
1	Fiche de contrôle avant livraison
1	Certificat de qualité
2	Clé

### Procédure

- Lisez le *Manuel de l'utilisateur* et le *Manuel d'utilisation du moteur*.
- Visionnez la documentation de formation de sécurité.
- Remplissez la fiche d'enregistrement.
- Remplissez la *Fiche de contrôle avant livraison*.
- Lisez le *Certificat de qualité*.

# Vue d'ensemble du produit

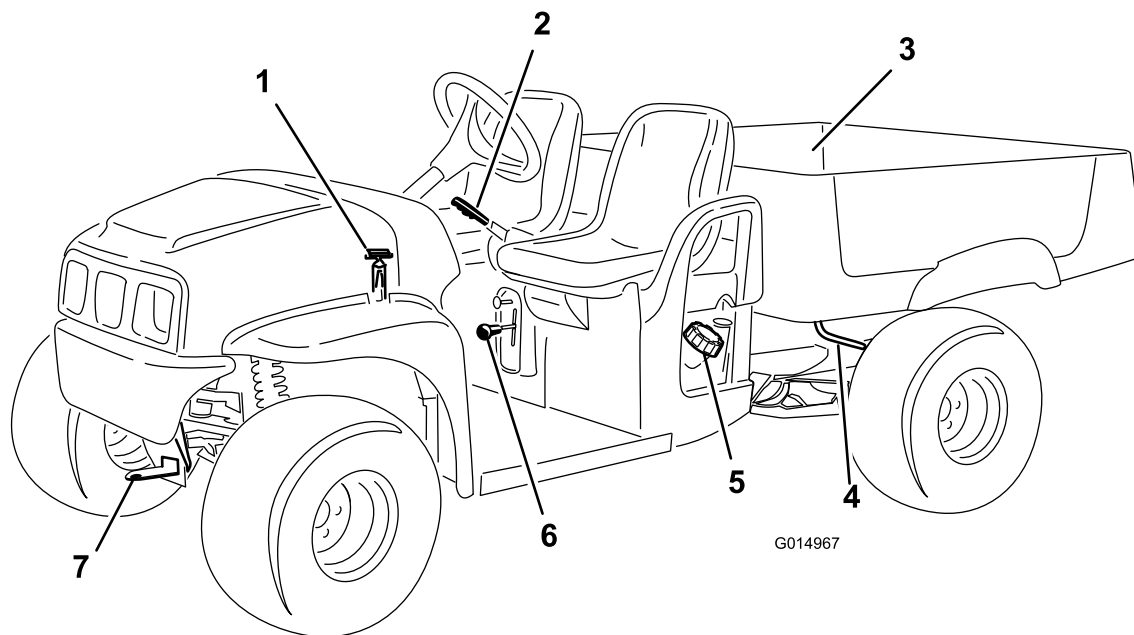


Figure 4

- |                           |   |                                      |                      |
|---------------------------|---|--------------------------------------|----------------------|
| 1. Sangle du capot        | 3. Plateau de chargement                        | 5. Bouchon du réservoir de carburant | 7. Flèche d'attelage |
| 2. Frein de stationnement | 4. Levier de déblocage du plateau de chargement | 6. Inverseur de marche               |                      |

## Commandes

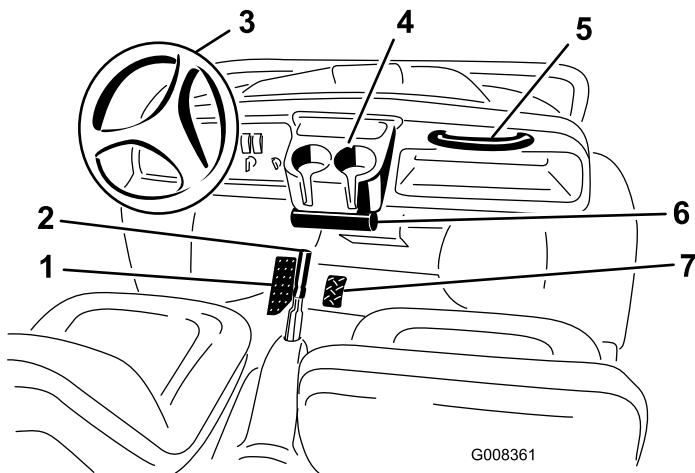


Figure 5

- |   |  |
|---|--|
| 1. Pédale de frein                          | 5. Poignée de maintien des passagers                   |
| 2. Frein de stationnement, console centrale | 6. Tube de rangement du <i>Manuel de l'utilisateur</i> |
| 3. Volant                                   | 7. Pédale d'accélérateur                               |
| 4. Porte-gobelet                            |  |

## Pédale d'accélérateur

La pédale d'accélérateur (Figure 5) permet à l'utilisateur de varier la vitesse de déplacement du véhicule. Enfoncez la pédale pour augmenter la vitesse de déplacement. Relâchez la pédale pour ralentir le véhicule. La vitesse de pointe en marche avant est de 26 km/h.

## Pédale de frein

Elle permet d'arrêter la machine ou de réduire la vitesse de déplacement (Figure 5).

### **⚠ PRUDENCE**

**Les freins peuvent s'user ou se dérégler et provoquer des accidents.**

**Si la pédale en bout de course se trouve à moins de 25 mm du plancher, les freins doivent être réglés ou réparés.**

## Frein de stationnement

Le frein de stationnement se trouve entre les sièges (Figure 5). Chaque fois que vous arrêtez le moteur, serrez le frein de stationnement pour éviter que la machine ne se déplace accidentellement. Tirez sur le levier pour serrer le frein de stationnement. Poussez le levier en avant pour le desserrer.

Serrez toujours le frein de stationnement lorsque le véhicule est garé sur une pente raide.

## Inverseur de marche

Le sélecteur de vitesses a trois positions de réglage : marche avant, marche arrière et point mort. Le moteur démarre et tourne quelle que soit la position de l'inverseur.

**Important:** Arrêtez toujours le véhicule avant de changer le sens de déplacement.

## Commutateur d'allumage

Le commutateur d'allumage (Figure 6) sert à mettre le moteur en marche et à l'arrêter. Il a trois positions : arrêt, marche et démarrage. Tournez la clé dans le sens horaire à la position Démarrage pour activer les bougies de préchauffage. Lorsque le témoin de préchauffage s'éteint, tournez la clé dans le sens antihoraire à la position Marche. Pour arrêter le moteur, tournez la clé dans le sens antihoraire à la position Arrêt. Retirez la clé du commutateur avant de quitter le véhicule.

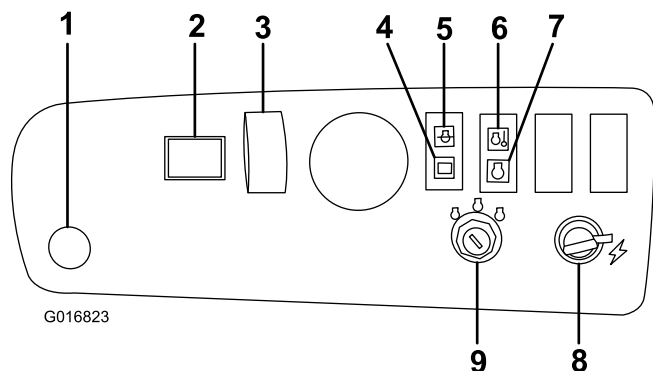


Figure 6

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Bouton d'avertisseur sonore (modèles TC uniquement) | 6. Témoin de température du moteur |
| 2. Compteurs horaires                                  | 7. Témoin de préchauffage          |
| 3. Interrupteur d'éclairage                            | 8. Prise de courant                |
| 4. Témoin de la batterie                               | 9. Commutateur d'allumage          |
| 5. Témoin d'huile                                      |                                    |

## Compteurs horaires

Le compteurs horaires (Figure 6) indique le nombre total d'heures de fonctionnement du moteur. Le compteurs horaires se déclenche chaque fois que le contact est établi ou quand le moteur tourne.

## Témoin de la batterie

Le témoin de la batterie (Figure 6) s'allume plusieurs secondes lors du premier démarrage du moteur. Si le témoin reste allumé quand le moteur est en marche, cela signifie que l'alternateur, la batterie ou le système électrique est défectueux.

## Témoin d'huile

Il signale à l'utilisateur une baisse excessive du niveau d'huile (Figure 6). Si le témoin s'allume de façon permanente, contrôlez le niveau d'huile et faites l'appoint au besoin ; voir Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile (page 26).

**Remarque:** Il peut arriver que le témoin de pression d'huile clignote. Ceci est normal et ne nécessite aucune intervention.

## Témoin de température du moteur

Il s'allume si le moteur surchauffe (Figure 6). Dans ce cas, coupez le moteur et laissez refroidir la machine. Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement, ainsi que les courroies de ventilateur et de pompe à eau. Faites l'appoint de liquide de refroidissement au besoin et remplacez les courroies usées ou qui ont tendance à glisser. Si le problème persiste, adressez-vous à votre concessionnaire Toro agréé pour faire contrôler et réparer la machine.

## Témoin de préchauffage

Le témoin de préchauffage (Figure 6) s'allume en rouge quand vous activez les bougies de préchauffage.

## Interrupteur d'éclairage

Basculez le commutateur pour activer les phares. Appuyez dessus pour les allumer (Figure 6).

## Prise de courant

La prise d'alimentation sert à alimenter les accessoires électriques de 12 volts disponibles en option (Figure 6).

## Bouton d'avertisseur sonore (modèle TC uniquement)

Appuyez sur ce bouton pour actionner l'avertisseur sonore (Figure 6).

## Jauge de carburant

La jauge de carburant (Figure 7) est située sur le réservoir de carburant, près du bouchon de remplissage, du côté conducteur. Elle indique la quantité de carburant qui reste dans le réservoir.

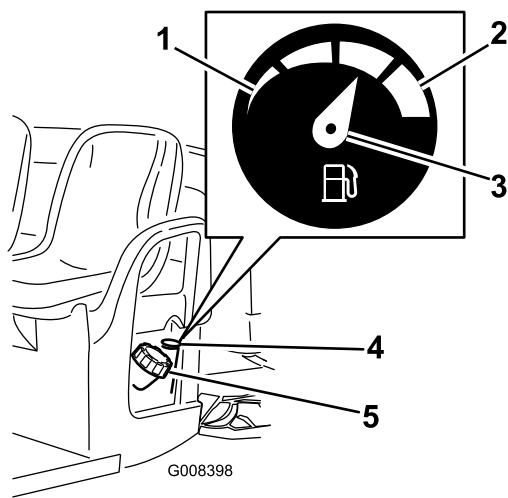


Figure 7

- |                    |                                      |
|--------------------|--------------------------------------|
| 1. Réservoir vide  | 4. Jauge de carburant                |
| 2. Réservoir plein | 5. Bouchon du réservoir de carburant |
| 3. Aiguille        |                                      |

## Poignées de maintien des passagers

Les poignées de maintien sont situées sur le côté droit de planche de bord et à l'extérieur de chaque siège (Figure 8).

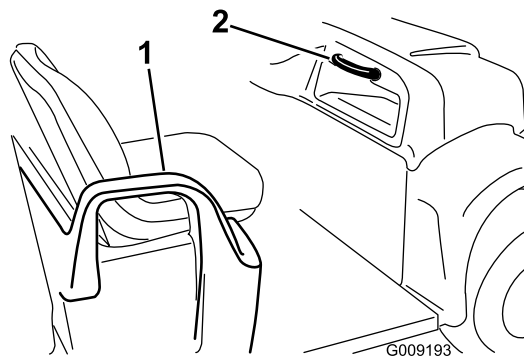


Figure 8

- |                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Dispositif de retenue du bassin | 2. Poignée de maintien du passager |
|------------------------------------|------------------------------------|

## Caractéristiques techniques

**Remarque:** Les spécifications et la conception de la machine sont susceptibles de modifications sans préavis.

Poids de base	590 kg à sec
Capacité nominale (sur surface horizontale)	749 kg au total (comprend 90,7 kg pour l'utilisateur et 90,7 kg pour le passager, le chargement, le poids à la flèche de la remorque, le poids brut de la remorque, les accessoires et les équipements)
Poids total en charge maximal (sur surface horizontale)	1 341 kg au total (comprend tous les poids susmentionnés)
Capacité de charge maximale du plateau (sur surface horizontale)	567 kg au total (comprend le poids à la flèche de la remorque et le poids brut de la remorque)
Capacité de remorquage :	
Dispositif d'attelage standard	Poids à la flèche 23 kg, poids maximum de la remorque 182 kg
Dispositif d'attelage renforcé	Poids à la flèche 45 kg, poids maximum de la remorque 363 kg
Largeur hors tout	150 cm
Longueur hors tout	299 cm
Garde au sol	25,4 cm à l'avant sans charge et sans utilisateur, 18 cm à l'arrière sans charge et sans utilisateur.
Empattement	205,7 cm
Voie (entraxe)	124,5 cm à l'avant, 120 cm à l'arrière
Longueur du plateau de chargement	117 cm à l'intérieur, 133 cm à l'extérieur
Largeur du plateau de chargement	124,5 cm à l'intérieur, 150 cm à l'extérieur des ailes moulées
Hauteur du plateau de chargement	25,4 cm à l'intérieur
Vitesse maximale	26 km/h
Régime moteur (non réglable)	Ralenti : 1 250 ±50 tr/min, Ralenti accéléré : 3 470 ±50 tr/min

## **Outils et accessoires**

Une sélection d'outils et d'accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Contactez votre concessionnaire-réparateur ou distributeur agréé ou rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour obtenir une liste de tous les accessoires et outils agréés.

# Utilisation

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Sécurité avant tout

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et la signification des autocollants au chapitre Sécurité. Tenez-en compte pour éviter de vous blesser ou de blesser des personnes à proximité.

## Contrôles préliminaires

Effectuez les contrôles suivants au début de chaque journée de travail :

- Contrôlez la pression des pneus.

**Remarque:** Les pneus utilisés sont différents de ceux d'une voiture ; ils n'ont pas besoin d'être autant gonflés pour minimiser le compactage et préserver l'aspect du gazon.

- Vérifiez tous les niveaux et faites l'appoint au besoin avec les liquides spécifiés.
- Vérifiez le fonctionnement de la pédale de frein.
- Vérifiez le fonctionnement des témoins et éclairages.
- Tournez le volant à gauche et à droite pour vérifier la réponse de la direction.
- Recherchez les fuites d'huile, les pièces desserrées et toute autre anomalie évidente. Coupez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles avant d'effectuer ces contrôles.

Si vous constatez des défaillances après les contrôles ci-dessus, signalez-les à votre mécanicien ou à votre responsable avant de vous mettre au volant. Votre responsable vous demandera peut-être de procéder à d'autres vérifications chaque jour. Demandez-lui ce dont vous devez vous charger précisément.

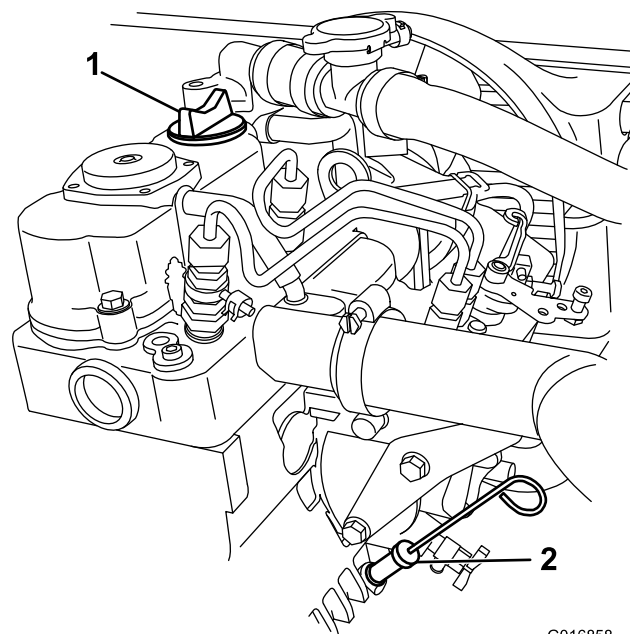
## Contrôle du niveau d'huile moteur

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

**Remarque:** La machine est expédiée avec de l'huile dans le carter moteur ; toutefois, contrôlez le niveau d'huile avant et après le démarrage du moteur.

Vérifiez le niveau d'huile tous les jours avant de démarrer le moteur.

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Nettoyez la surface autour de la jauge d'huile (Figure 9) pour éviter que des impuretés tombent dans l'orifice et endommagent le moteur.



G016858

**Figure 9**

1. Bouchon de remplissage    2. Jauge d'huile

3. Retirez la jauge d'huile et essuyez soigneusement l'extrémité.
4. Enfoncez la jauge complètement dans le goulot de remplissage.
5. Sortez de nouveau la jauge et examinez son extrémité.

**Remarque:** Si le niveau est bas, enlevez le bouchon de remplissage et ajoutez suffisamment d'huile pour atteindre le repère maximum (F) sur la jauge, sans toutefois le dépasser. Reportez-vous à Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile (page 26) pour connaître le type d'huile et la viscosité corrects. Versez l'huile lentement et vérifiez souvent le niveau durant la procédure. **Ne remplissez pas excessivement.**

6. Revissez la jauge solidement en place.

## Contrôle du niveau de liquide de frein

Contrôlez le niveau de liquide de frein avant le démarrage du moteur ; voir Contrôle du niveau de liquide de frein (page 37).

## Contrôle de la pression des pneus

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Contrôlez la pression des pneus toutes les 8 heures ou une fois par jour pour maintenir la pression correcte.

Les pneus avant et arrière doivent être gonflés entre 0,55 et 1,52 bar.

La pression de gonflage dépend de la charge transportée. Plus la pression d'air est basse, moins le compactage est important, moins les traces laissées sont importantes et plus grand est le confort de suspension. N'utilisez pas des pressions de gonflage réduites pour transporter de lourdes charges à grande vitesse.

Augmentez la pression de gonflage pour transporter des charges plus lourdes à des vitesses supérieures. Ne dépassez pas la pression maximale.

## Ajout de carburant

Le moteur fonctionne avec du gazole propre et frais ayant un indice de cétane minimum de 40. Pour garantir la fraîcheur du carburant, n'achetez pas plus que la quantité normalement consommée en un mois.

Utilisez du gazole de qualité été (n° 2-D) si la température ambiante est supérieure à -7°C et du gazole de qualité hiver (n° 1-D ou mélange n° 1-D/2-D) si la température ambiante est inférieure à -7°C. L'usage de gazole de qualité hiver à basses températures réduit le point d'éclair et le point d'écoulement, ce qui favorise la facilité de démarrage et réduit les risques de séparation chimique du carburant due aux basses températures.

L'usage de gazole de qualité été au-dessus de -7°C contribue à prolonger la vie des composants de la pompe d'alimentation.

**Important:** N'utilisez jamais de kérosène ou d'essence à la place du gazole, sous peine d'endommager le moteur.

## **▲ DANGER**

**Dans certaines circonstances, le carburant est extrêmement inflammable et hautement explosif. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité, et causer des dommages matériels.**

- **Faites le plein du réservoir à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essuyez tout carburant répandu.**
- **Ne faites jamais le plein du réservoir de carburant à l'intérieur d'une remorque fermée.**
- **Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. Remplissez le réservoir de carburant jusqu'à 25 mm au-dessous de la base du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre au carburant de se dilater.**
- **Ne fumez jamais en manipulant du carburant et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs de carburant.**
- **Conservez le carburant dans un récipient homologué et hors de portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité de carburant consommée en un mois.**
- **N'utilisez pas la machine si elle n'est pas équipée du système d'échappement complet et en bon état de marche.**

## ⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, de l'électricité statique peut se former lors du ravitaillement, produire une étincelle et enflammer les vapeurs de carburant. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité, et causer des dommages matériels.

- Posez toujours les bidons de carburant sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Ne remplissez pas de bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique de la caisse risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
- Si possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.
- Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- En cas de remplissage à la pompe, maintenez tout le temps le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon, jusqu'à ce que le remplissage soit terminé.

## Remplissage du réservoir de carburant

La capacité approximative du réservoir de carburant est de 24,5 litres.

1. Arrêtez le moteur et serrez le frein de stationnement.
2. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir de carburant (Figure 10).

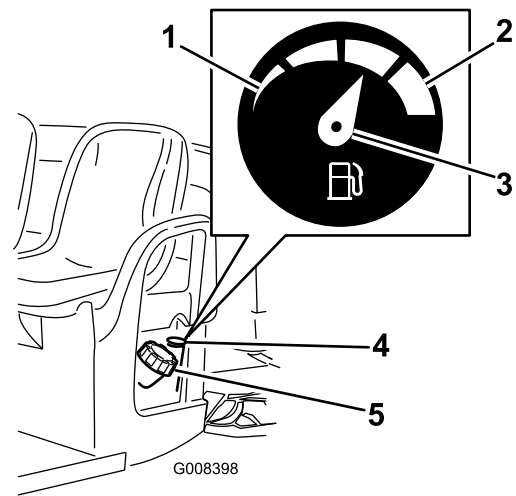


Figure 10

1. Réservoir vide
2. Réservoir plein
3. Aiguille
4. Jauge de carburant
5. Bouchon du réservoir de carburant

3. Enlevez le bouchon du réservoir de carburant.
4. Remplissez le réservoir jusqu'à 25 mm au-dessous du haut du réservoir (base du goulot de remplissage). L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre au carburant de se dilater. **Ne remplissez pas excessivement.**
5. Revissez solidement le bouchon du réservoir. Essuyez le carburant éventuellement répandu.

## Contrôle du niveau d'huile de transmission

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Le niveau d'huile de la boîte-pont doit atteindre la base de l'orifice de l'indicateur de niveau (Figure 11). Si ce n'est pas le cas, versez la quantité d'huile appropriée dans le réservoir ; voir Vidange et remplacement du liquide de la boîte-pont (page 35).

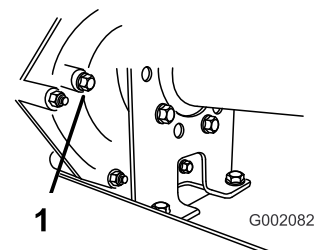


Figure 11

1. Trou indicateur de niveau

## Démarrage du moteur

1. Asseyez-vous sur le siège du conducteur, introduisez la clé dans le commutateur d'allumage, enfoncez la pédale de frein et tournez la clé dans le sens horaire à la position Marche.

**Remarque:** Si l'alarme de marche arrière est présente et que la marche arrière est sélectionnée, l'alarme se déclenche pour prévenir l'utilisateur.

2. Desserrez le frein de stationnement.
3. Lorsque le témoin de préchauffage s'éteint, tournez la clé dans le sens antihoraire à la position de démarrage.

**Important:** Ne poussez pas ou ne remorquez pas le véhicule pour le faire démarrer.

## Arrêt du véhicule

Pour arrêter le véhicule, relâchez la pédale d'accélérateur et enfoncez lentement la pédale de frein.

**Remarque:** La distance d'arrêt peut varier selon la charge et la vitesse du véhicule.

## Stationnement du véhicule

1. Serrez le frein de stationnement et tournez la clé de contact en position Arrêt.
2. Retirez la clé du commutateur d'allumage pour éviter tout démarrage accidentel.

## Utilisation du plateau de chargement

### Relevage du plateau de chargement

#### ⚠ ATTENTION

Ne conduisez pas la machine avec le plateau de chargement relevé, car cela peut la déstabiliser et provoquer son renversement ou son retournement. La structure du plateau peut être endommagée si vous conduisez la machine avec le plateau relevé.

- Ne conduisez la machine qu'avec le plateau de chargement abaissé.
- Abaissez toujours le plateau de chargement après l'avoir déchargé.

#### ⚠ PRUDENCE

Si une charge est concentrée à l'arrière du plateau, celui-ci peut basculer brusquement lorsque vous ouvrez les verrous et vous blesser ou blesser des personnes à proximité.

- Centrez bien les charges sur le plateau si possible.
- Maintenez le plateau abaissé et assurez-vous que personne n'est appuyé contre ou ne se tient juste derrière lorsque vous ouvrez les verrous.
- Déchargez complètement le plateau avant de le relever pour faire l'entretien de la machine.

1. Levez le levier de verrouillage situé de chaque côté près du coin avant du plateau, et relevez le plateau (Figure 12).
2. Bloquez le plateau en tirant la béquille dans le cran de verrouillage au bout de la fente située dans le cadre gauche de la machine (Figure 12).

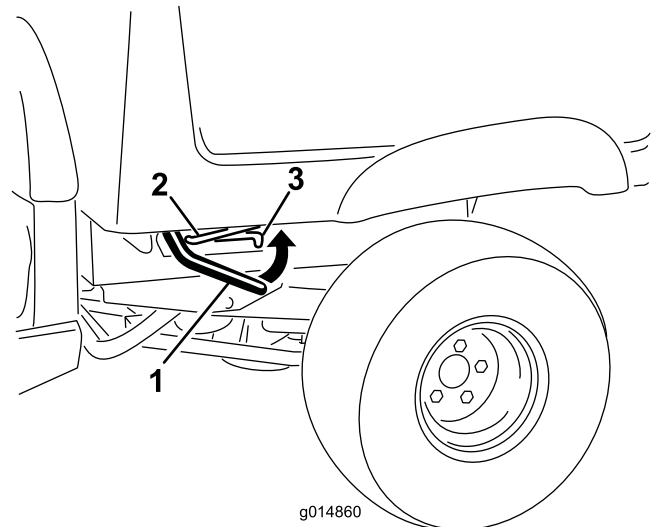


Figure 12

1. Levier de verrouillage
2. Béquille
3. Fente de verrouillage

### Abaissement du plateau de chargement

#### ⚠ ATTENTION

Le plateau de chargement peut être lourd. Les mains ou autres parties du corps risquent d'être écrasées.

N'approchez pas les mains ou autres parties du corps du plateau pendant qu'il s'abaisse.

1. Relevez légèrement le plateau en soulevant le levier de verrouillage (Figure 12).

2. Tirez la béquille hors de la fente de verrouillage (Figure 12).
3. Abaissez le plateau jusqu'à ce qu'il se verrouille fermement (Figure 12).

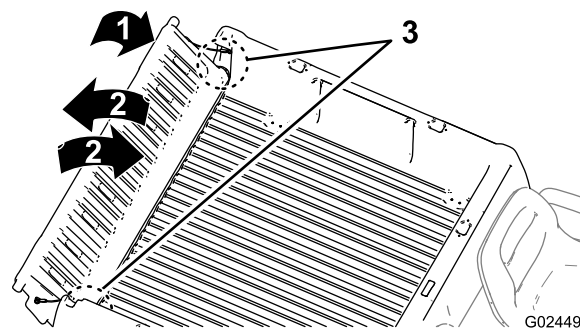


Figure 14

## Ouverture du panneau arrière

1. Vérifiez que le plateau est abaissé et verrouillé.
2. Passez les doigts dans les poignées du panneau arrière pour le soulever (Figure 13).

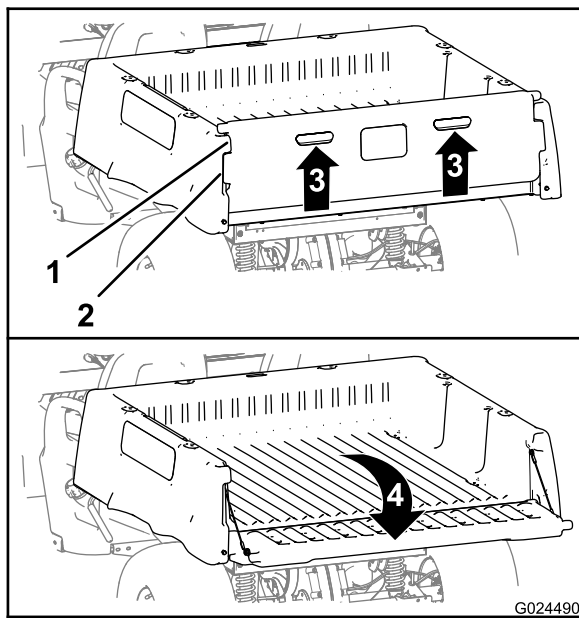


Figure 13

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Bord du panneau arrière (plateau de chargement) | 3. Soulever (poignée de levage)     |
| 2. Bord de verrouillage (panneau arrière)          | 4. Pivoter vers l'arrière et le bas |

3. Alignez les bords de verrouillage du panneau arrière sur les ouvertures entre les bords de verrouillage sur le plateau de chargement (Figure 13).
4. Faites pivoter le panneau arrière vers l'arrière et le bas (Figure 13).

## Fermeture du panneau arrière

### Remarque:

1. Après avoir déchargé des matériaux en vrac (sable, pierres pour aménagement paysager ou copeaux de bois) du plateau, il peut arriver qu'une petite partie reste coincée dans la charnière du panneau arrière. Avant de refermer le panneau arrière, procédez comme suit :
  - A. Enlevez à la main autant des débris logés dans la charnière que possible.
  - B. Faites pivoter le panneau arrière à environ 45° (Figure 14).

- C. Faites pivoter le panneau arrière d'avant en arrière en l'agitant légèrement quelques secondes (Figure 14).

**Remarque:** Cela facilitera l'élimination des débris présents dans la charnière.

- D. Abaissez le panneau arrière et vérifiez s'il reste des débris dans la charnière.
  - E. Répétez les opérations A à D jusqu'à ce qu'il ne reste plus de débris dans la charnière.
2. Faites pivoter le panneau arrière vers le haut et l'avant jusqu'à ce que les bords de verrouillage du panneau arrière soient de niveau avec le creux dans le plateau de chargement (Figure 13).

**Remarque:** Relevez et abaissez le panneau arrière pour aligner ses bords de verrouillage sur les ouvertures verticales entre les bords du plateau de chargement prévus pour recevoir les bords du panneau arrière.

3. Abaissez le panneau arrière jusqu'à ce qu'il soit de nouveau engagé à l'arrière du plateau de chargement (Figure 13).

**Remarque:** Les bords de verrouillage du panneau arrière seront complètement fixés par les bords du plateau de chargement.

## Rodage d'un véhicule neuf

Pour préserver le bon fonctionnement et pour prolonger la vie du véhicule, suivez les instructions ci-dessous pendant les 100 premières heures d'utilisation :

- Vérifiez régulièrement les niveaux de liquides et d'huile moteur, et recherchez d'éventuels signes de surchauffe des composants du véhicule.
- Si le moteur est froid, laissez-le tourner pendant environ 15 secondes avant d'appuyer sur la pédale d'accélérateur.
- Évitez de freiner brutalement pendant les premières heures de rodage d'un véhicule neuf. Les garnitures de frein ne deviennent véritablement performantes qu'après plusieurs heures de rodage.

- Variez la vitesse de déplacement de la machine en marche. Évitez les démarrages brutaux et les arrêts rapides.
- L'utilisation d'une huile spéciale rodage dans le moteur n'est pas nécessaire. L'huile moteur d'origine est du même type que celle qui est spécifiée pour les entretiens courants.
- Reportez-vous à la section Entretien pour connaître les contrôles spéciaux à effectuer pendant le rodage.
- Contrôlez la suspension avant et réglez sa position le cas échéant ; voir Entretien du système d'entraînement (page 31).

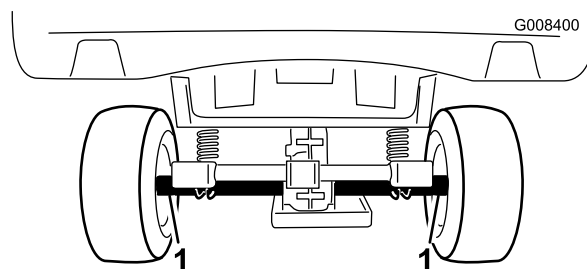


Figure 15

1. Points d'attache

## Chargement du plateau

Le plateau a une capacité de charge de 0,37 m<sup>3</sup>. La quantité (le volume) de matériau qu'il est possible de transporter sur le plateau, sans dépasser les charges nominales spécifiées, dépend de la densité du matériau en question. Par exemple, un plein chargement de sable humide pèse 680 kg, soit 113 kg de plus que la charge nominale. Par contre, un plein chargement de bois pèse 295 kg, ce qui est inférieur à la charge nominale.

Les volumes maximum de divers matériaux sont indiqués dans le tableau ci-dessous :

Matériau	Capacité de charge maximale du plateau (sur surface horizontale)
Gravier, sec	3/4 plein (approx.)
Gravier humide	1/2 plein (approx.)
Sable sec	3/4 plein
Sable humide	1/2 plein
Bois	Plein
Écorce	Plein
Terre (compacte)	3/4 plein (approx.)

## Transport du véhicule

Utilisez une remorque pour transporter le véhicule sur de longues distances. Le véhicule doit être solidement arrimé sur la remorque. L'emplacement des points d'attache est indiqué à la Figure 15 et Figure 16.

### ⚠ PRUDENCE

S'ils sont mal fixés, les sièges peuvent tomber du véhicule et de la remorque pendant le transport, et atterrir sur un autre véhicule ou au milieu de la route.

Enlevez les sièges ou vérifiez qu'ils sont solidement fixés dans les encoches de verrouillage.

## Remorquage du véhicule

En cas d'urgence, vous pouvez remorquer le véhicule sur une courte distance. Nous vous déconseillons toutefois d'employer cette procédure de manière habituelle.

### ⚠ ATTENTION

**Le remorquage à des vitesses excessives peut entraîner la perte du contrôle de la direction et provoquer des accidents.**

**Ne remorquez jamais le véhicule à plus de 8 km/h.**

Le remorquage du véhicule demande l'intervention de deux personnes. Si vous devez déplacer la machine sur une longue distance, faites-la transporter par camion ou chargez-la sur une remorque ; voir Attelage d'une remorque (page 20).

1. Déposez la courroie d'entraînement ; voir Remplacement de la courroie d'entraînement (page 38).
2. Accrochez un câble de remorquage à la flèche d'attelage à l'avant du châssis (Figure 16).
3. Placez l'inverseur de marche au point mort et desserrez le frein de stationnement.

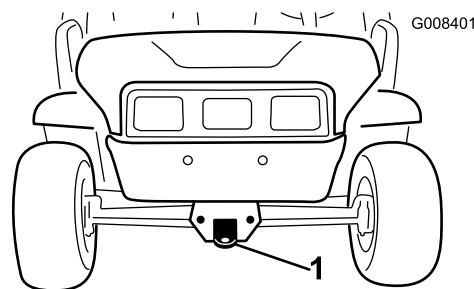


Figure 16

1. Flèche d'attelage et point d'attache

## Attelage d'une remorque

Le véhicule peut tracter des remorques. Deux types de flèches d'attelage sont disponibles pour le véhicule selon l'application. Pour plus de détails, adressez-vous à votre concessionnaire Toro.

Quand vous transportez un chargement ou que vous tractez une remorque, ne surchargez pas le véhicule ou la remorque. Cela pourrait diminuer les performances du véhicule ou endommager les freins, l'essieu, le moteur, la boîte-pont, la direction, la suspension, la structure de la caisse ou les pneus. Lorsque vous chargez la remorque, placez toujours 60 % de la charge à l'avant. La flèche d'attelage est ainsi soumise à environ 10% du poids brut.

La charge ne doit pas dépasser 567 kg, ce qui comprend le poids brut. Par exemple, si le poids brut = 181,5 kg, la charge maximale = 386 kg.

Pour assurer un freinage et une motricité corrects, chargez toujours le plateau si vous tractez une remorque. Ne dépassez pas le poids brut maximum de la remorque ou du véhicule.

Évitez de garer le véhicule sur une pente s'il tracte une remorque. S'il est impossible de faire autrement, serrez le frein de stationnement et calez les roues de la remorque.

# Entretien

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 8 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez l'état de la courroie.</li></ul>
Après les 50 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vidangez et remplacez l'huile moteur.</li></ul>
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez le niveau d'huile moteur.</li><li>• Contrôlez la pression des pneus.</li><li>• Contrôlez le niveau d'huile de transmission.</li><li>• Vérifiez le fonctionnement de l'inverseur de marche.</li><li>• Contrôlez l'embrayage principal.</li><li>• Contrôlez le niveau de liquide de refroidissement du radiateur.</li><li>• Contrôlez le niveau du liquide de frein.</li></ul>
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez l'état et l'usure des connexions de câbles de la batterie.</li><li>• Vérifiez le niveau d'électrolyte dans la batterie.</li></ul>
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Graissez les roulements et les bagues.</li><li>• Contrôlez le fonctionnement de la position Point mort de l'inverseur de marche.</li><li>• Contrôlez l'état et l'usure des pneus.</li><li>• Serrez les écrous de roue à un couple de 108 à 122 Nm.</li><li>• Vérifiez le pincement et le carrossage des roues avant.</li><li>• Nettoyez les zones de refroidissement du moteur (deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir Entretien du véhicule sous Conditions d'utilisation spéciales).</li><li>• Contrôlez les freins.</li></ul>
Toutes les 150 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vidangez et remplacez l'huile moteur (deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir Entretien du véhicule dans des conditions d'utilisation spéciales).</li><li>• Remplacez le filtre à huile (deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir Entretien du véhicule dans des conditions d'utilisation spéciales).</li></ul>
Toutes les 200 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacez l'élément filtrant.</li><li>• Nettoyez l'embrayage principal (plus fréquemment en cas de poussière ou boue abondante).</li><li>• Vérifiez le fonctionnement du frein de stationnement.</li><li>• Contrôlez l'état et la tension de la courroie d'entraînement.</li></ul>
Toutes les 400 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Examinez les conduites et les raccords de carburant.</li></ul>
Toutes les 800 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacez le filtre à carburant.</li><li>• Vidangez et remplacez le liquide de la boîte-pont.</li></ul>
Toutes les 1000 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Changez le liquide de refroidissement du radiateur.</li><li>• Changez le liquide de frein.</li></ul>
Une fois par an	<ul style="list-style-type: none"><li>• Effectuez toutes les procédures d'entretien spécifiées dans le Manuel d'utilisation du moteur.</li></ul>

**Important:** Reportez-vous au *Manuel d'utilisation du moteur* pour toutes procédures d'entretien supplémentaires.

# Liste de contrôle pour l'entretien journalier

Copiez cette page pour pouvoir vous en servir régulièrement.

Entretiens à effectuer	Pour la semaine du :						
	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.	Dim.
Vérifiez le fonctionnement du frein et du frein de stationnement.							
Vérifiez le fonctionnement de l'inverseur de marche/du point mort.							
Contrôlez le niveau de carburant.							
Contrôlez le niveau d'huile moteur.							
Contrôlez le niveau d'huile de la boîte-pont.							
Examinez le filtre à air.							
Examinez les ailettes de refroidissement du moteur.							
Vérifiez les bruits anormaux en provenance du moteur.							
Vérifiez les bruits de fonctionnement anormaux.							
Vérifiez le fonctionnement de l'embrayage.							
Contrôlez la pression des pneus.							
Recherchez les fuites de liquides éventuelles.							
Vérifiez le fonctionnement des instruments.							
Vérifiez le fonctionnement de l'accélérateur.							
Lubrifiez tous les graisseurs.							
Retouchez les peintures endommagées.							

## **⚠ PRUDENCE**

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Avant tout entretien, retirez la clé de contact.

## **⚠ ATTENTION**

Le plateau doit être relevé pour effectuer certains entretiens courants.

Lorsque le plateau est relevé, il peut retomber et blesser les personnes qui se trouvent dessous.

- Calez toujours le plateau avec la béquille avant de travailler en dessous.
- Déchargez le plateau avant de travailler en dessous.

# Procédures avant l'entretien

## Entretien du véhicule sous conditions d'utilisation spéciales

Dans les conditions indiquées ci-dessous, doublez la fréquence des entretiens.

- Utilisation dans le désert
- Fonctionnement par temps froid (au-dessous de 10° C)
- Attelage d'une remorque
- Durée de conduite généralement inférieure à 5 minutes
- Utilisation fréquente dans une atmosphère poussiéreuse
- Travaux de construction
- Après une utilisation prolongée dans la boue, le sable, l'eau ou autres environnements sales, faites vérifier et nettoyer vos freins le plus rapidement possible. Vous éliminerez ainsi les particules abrasives susceptibles de causer une usure excessive.
- Si la machine est utilisée fréquemment de manière intensive, lubrifiez tous les graisseurs et inspectez le filtre à air chaque jour pour éviter toute usure excessive.

## Levage de la machine

Si le moteur doit tourner à des fins d'entretien et/ou de diagnostic, placez des chandelles sous l'essieu arrière de manière que les roues arrière soient à 25 mm du sol.

### **▲ DANGER**

**Le véhicule en appui sur un cric peut être instable. Il risque de glisser et de blesser la personne qui se trouve au-dessous.**

- Ne mettez pas le moteur en marche lorsque le véhicule est soutenu par un cric.
- Retirez toujours la clé du commutateur d'allumage avant de descendre de la machine.
- Calez les roues quand le véhicule est soutenu par un cric.

Le point de levage avant du véhicule est situé à l'avant du châssis, derrière la flèche d'attelage (Figure 17). Le point de levage arrière est situé sous les tubes de l'essieu (Figure 18).

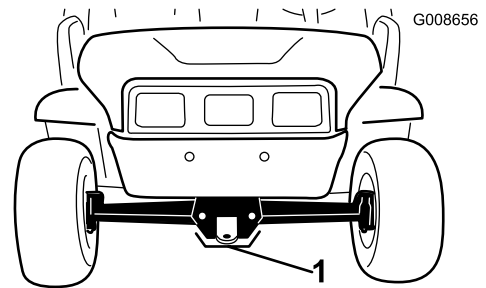


Figure 17

1. Point de levage avant

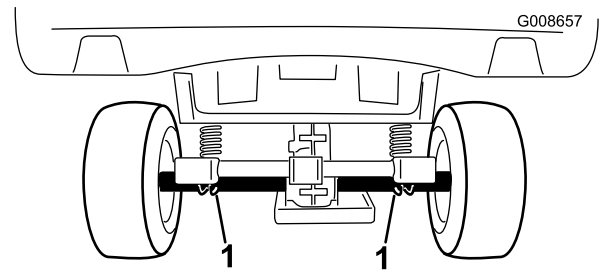


Figure 18

1. Points de levage arrière

## Accéder au capot

1. Desserrez les sangles en caoutchouc de chaque côté du capot (Figure 19).

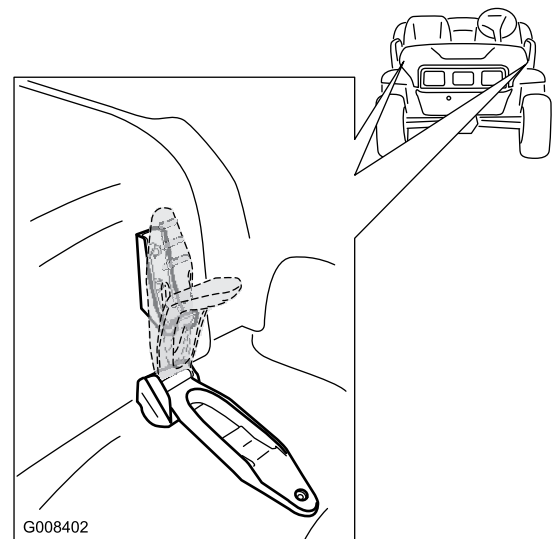


Figure 19

2. Ouvrez le capot.
3. Refermez le capot et fixez-le avec les sangles en caoutchouc.

# Lubrification

Lubrifiez tous les roulements et toutes les bagues toutes les 100 heures de fonctionnement ou une fois par an, la première échéance prévalant. Lubrifiez-les plus fréquemment si le véhicule est utilisé intensivement.

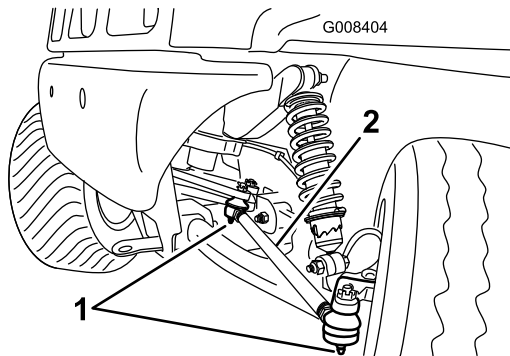
Type de graisse : Graisse universelle au lithium n° 2

## Graissage

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures

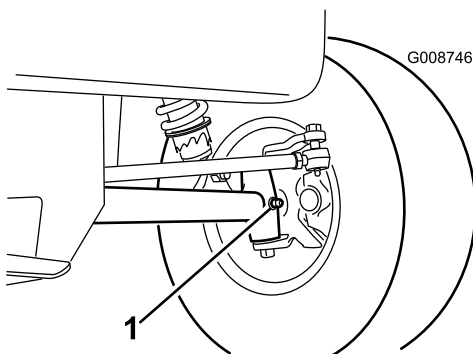
1. Essuyez les graisseurs pour éviter que des impuretés ne pénètrent dans le roulement ou la bague.
2. Injectez la graisse dans le roulement ou la bague.
3. Essuyez tout excès de graisse.

Les graisseurs se trouvent sur les 4 embouts de bielles de direction (Figure 20) et les 2 pivots de fusées (Figure 21).



**Figure 20**  
Côté gauche montré

1. Graisseur
2. Bielle



**Figure 21**  
Côté gauche montré

1. Graisseur

# Entretien du moteur

## Entretien du filtre à air

Vérifiez si le corps du filtre à air présente des dommages susceptibles d'occasionner des fuites d'air. Remplacez le corps du filtre s'il est endommagé.

Le couvercle doit être parfaitement ajusté sur le corps du filtre à air.

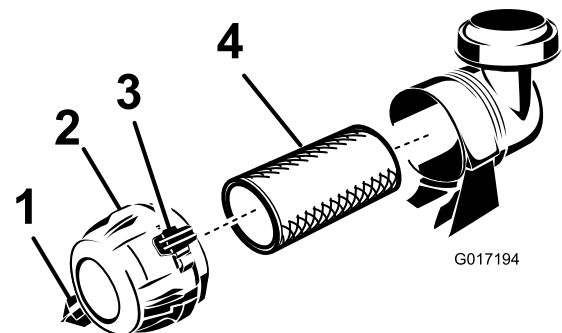
Élément filtrant du filtre à air : Inspectez-le toutes les 100 heures de fonctionnement ; remplacez-le toutes les 200 heures ou plus rapidement s'il est encrassé ou endommagé.

**Remarque:** Nettoyez le filtre à air plus fréquemment (toutes les quelques heures de fonctionnement) si vous travaillez dans des conditions très poussiéreuses ou sableuses.

## Retrait de l'élément filtrant

1. Tirez le verrou vers l'extérieur et tournez le couvercle du filtre à air dans le sens antihoraire (Figure 22).
2. Déposez le couvercle du corps du filtre à air.
3. Sortez l'élément filtrant du corps du filtre à air (Figure 22) avec précaution pour ne pas déloger trop de poussière.

**Remarque:** Évitez de cogner l'élément contre les parois du filtre.



**Figure 22**

1. Orifice d'éjection d'impuretés
2. Couvercle
3. Verrou
4. Filtre à air

4. Examinez l'élément et jetez-le s'il est endommagé.

## Repose de l'élément filtrant

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 200 heures

**Important:** Pour ne pas endommager le moteur, ne le faites jamais tourner sans un filtre à air complet.

**Remarque:** Il est déconseillé de nettoyer les éléments usagés car cela risque d'endommager le matériau du filtre.

1. Vérifiez que le filtre de rechange n'a pas été endommagé pendant le transport. Vérifiez l'extrémité d'étanchéité du filtre et du corps.

**Remarque:** N'utilisez pas l'élément s'il est endommagé.

2. Insérez l'élément de rechange en appuyant sur le bord extérieur pour l'engager dans la cartouche.

**Remarque:** N'appuyez pas sur la partie centrale flexible de l'élément.

3. Nettoyez l'orifice d'éjection d'impuretés situé dans le couvercle amovible (Figure 22).
4. Retirez la valve de sortie en caoutchouc du couvercle, nettoyez la cavité et remettez la valve en place.
5. Montez le couvercle en dirigeant la valve de sortie en caoutchouc vers le bas, entre les positions 5:00 et 7:00 environ, vu de l'extrémité.

## Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile

Contrôlez le niveau d'huile avant chaque utilisation.

Vidangez l'huile après les 50 premières heures de fonctionnement, puis toutes les 150 heures. Vidangez l'huile deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir Entretien du véhicule sous conditions d'utilisation spéciales (page 24).

Remplacez le filtre à huile toutes les 150 heures.

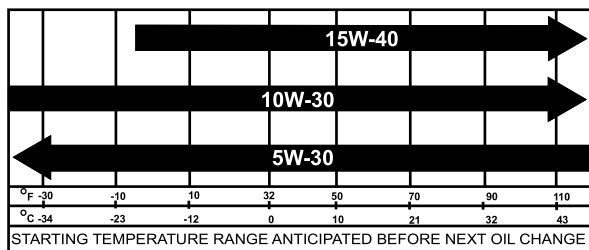
**Remarque:** Changez l'huile et le filtre à huile plus souvent s'il y a beaucoup de poussière ou de sable.

Type d'huile : huile détergente (classe de service API CH-4, CI-4, CJ-4 ou mieux)

Capacité du carter : 1,4 l quand le filtre est neuf.

Viscosité : voir le tableau ci-dessous

### USE THESE SAE VISCOSITY OILS



\* A synthetic 5W-30 oil may be used.

G017503

Figure 23

## Vidange et remplacement de l'huile

**Périodicité des entretiens:** Après les 50 premières heures de fonctionnement

Toutes les 150 heures (deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir Entretien du véhicule dans des conditions d'utilisation spéciales).

1. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner pendant quelques minutes pour réchauffer l'huile.
2. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le contact et enlevez la clé de contact.
3. Relevez le plateau et bloquez-le en position avec la béquille.
4. Débranchez les câbles de la batterie.
5. Retirez le bouchon de vidange (Figure 24) et laissez couler l'huile dans un bac de vidange.
6. Remettez le bouchon quand la vidange est terminée. Débarrassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage agréé.

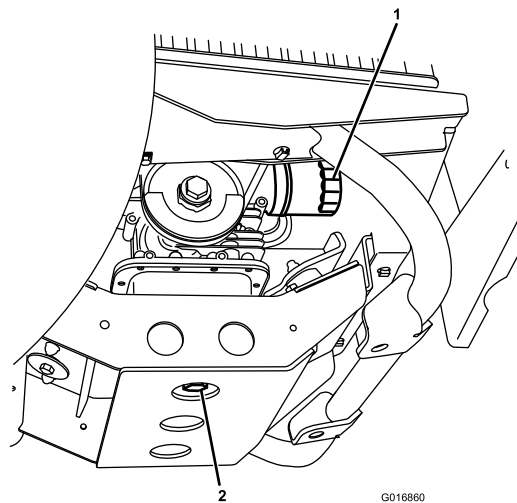


Figure 24

1. Filtre à huile moteur
2. Bouchon de vidange d'huile moteur

7. Versez de l'huile dans l'orifice de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère maximum sur la jauge.
8. Versez l'huile lentement et vérifiez souvent le niveau durant la procédure. **Ne remplissez pas excessivement.**
9. Remettez fermement en place le bouchon de remplissage et la jauge.

## Contrôle du niveau d'huile

Pour contrôler le niveau d'huile moteur ; voir Contrôle du niveau d'huile moteur (page 15).

## Remplacement du filtre à huile

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 150 heures (deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir Entretien du véhicule dans des conditions d'utilisation spéciales).

Remplacez le filtre à huile toutes les 150 heures de fonctionnement ou une fois par an, la première échéance prévalant.

1. Vidangez l'huile moteur ; voir Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile (page 26).
2. Déposez le filtre à huile (Figure 24).
3. Appliquez une fine couche d'huile sur le joint du filtre de rechange.
4. Vissez le filtre neuf jusqu'à ce que le joint soit en appui contre la plaque de montage, puis donnez 1/2 à 3/4 de tour supplémentaire. **Ne serrez pas excessivement.**
5. Faites le plein du carter moteur avec une huile du type voulu.
6. Mettez le moteur en marche et recherchez les fuites éventuelles.
7. Coupez le moteur et vérifiez le niveau d'huile.

**Remarque:** Ajoutez de l'huile au besoin.

## Entretien du système d'alimentation

### Contrôle des conduites et raccords

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 400 heures

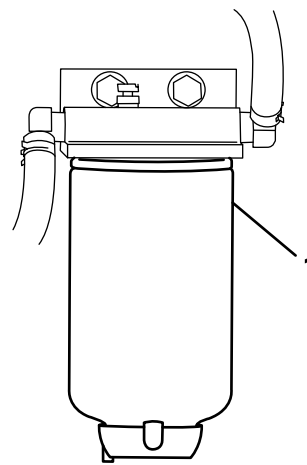
Vérifiez l'état des conduites et des raccords toutes les 400 heures de fonctionnement ou une fois par an, la première échéance prévalant. Recherchez les détériorations, les dégâts ou les raccords desserrés.

### Remplacement du filtre à carburant

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 800 heures

Remplacez le filtre à carburant toutes les 800 heures de fonctionnement ou une fois par an, la première échéance prévalant.

1. Relevez le plateau et bloquez-le en position avec la béquille.
2. Placez un bac de vidange propre sous le filtre à carburant.
3. Dévissez le filtre à carburant du support (Figure 25).



**Figure 25**

1. Filtre à carburant

4. Posez le filtre de rechange en le vissant jusqu'à ce qu'il touche le haut du support, puis serrez-le de 3/4 de tour supplémentaire.

# Entretien du système électrique

## Remplacement des fusibles

Le système électrique est protégé par 7 fusibles situés sous la planche de bord, du côté conducteur (Figure 26).

Alarme/Prise d'alimentation	10 A
Moteur	10 A
Phares	10 A
Fusible de la machine	15 A
Lever	15 A
Monte-charge arrière	15 A
Avertisseur sonore	30 A

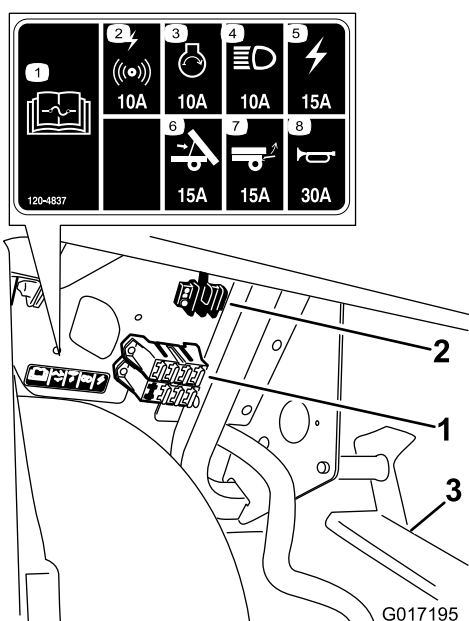


Figure 26

1. Porte-fusibles
2. Bloc de mise à la masse
3. Ensemble pédale

## Remplacement des phares

Avant d'entreprendre tout entretien, serrez le frein de stationnement, coupez le contact et enlevez la clé du commutateur d'allumage.

Desserrez les sangles de retenue du capot et soulevez le capot pour accéder aux phares.

## Remplacement des ampoules

### ⚠ PRUDENCE

Les ampoules halogènes deviennent extrêmement chaudes lorsqu'elles sont allumées. Vous pouvez vous brûler et vous blesser gravement en manipulant une ampoule chaude.

Laissez toujours refroidir les ampoules avant de les remplacer. Manipulez toujours les ampoules avec précaution.

### ⚠ PRUDENCE

La contamination de la surface peut endommager l'ampoule du phare et provoquer une défaillance ou une déflagration qui présente un risque grave.

Lorsque vous manipulez les ampoules de phares, ne touchez pas directement le quartz transparent ; utilisez une serviette en papier propre ou tenez l'ampoule soigneusement par le culot.

Spécifications : voir votre *Catalogue de pièces*.

1. Débranchez le faisceau de câblage du logement de l'ampoule au dos du phare.
  2. Tournez l'ensemble ampoule de 1/4 de tour dans le sens antihoraire et sortez-le du logement en le déplaçant vers l'arrière.
  3. Dégagez l'ampoule du culot en prenant soin de ne pas toucher le quartz halogène.
  4. Placez une ampoule neuve dans le culot.
- Remarque:** Saisissez l'ampoule neuve à l'aide d'une serviette en papier pour éviter d'en contaminer la surface.
5. Insérez l'ensemble ampoule dans le boîtier du phare et serrez-le de 1/4 dans le sens horaire pour le fixer en place.
  6. Connexion du faisceau électrique.

## Remplacement du phare

Lors de la dépose ou de la pose de l'ensemble phare, débranchez le faisceau de câblage de l'ensemble ampoule si l'ampoule doit être déposée avec le phare.

1. Enlevez les clips rapides et les rondelles qui fixent le phare en place.

**Remarque:** Conservez toutes les pièces.

2. Sortez l'ensemble phare en le déplaçant vers l'avant à travers l'ouverture dans le pare-chocs avant (Figure 27).

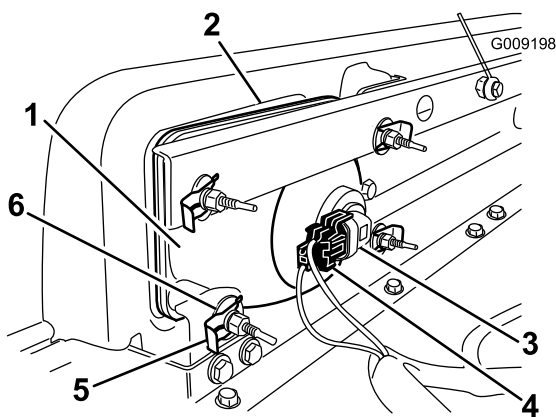


Figure 27

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Phare                     | 4. Connexion du faisceau d'ampoule de phare |
| 2. Ouverture à l'avant       | 5. Clip rapide                              |
| 3. Ensemble ampoule de phare | 6. Rondelle plate                           |

- Montez le phare neuf à travers l'ouverture dans le pare-chocs (Figure 27).

**Remarque:** Veillez à bien aligner les ergots sur les trous dans le support de montage du pare-chocs.

- Fixez le phare au moyen des rondelles et des clips rapides retirés précédemment.
- Connectez le phare au faisceau de câblage retirée précédemment.
- Régalez les phares de façon à diriger les faisceaux à la position voulue.

## Réglage des phares

Procédez comme suit pour régler la position du faisceau de phare chaque fois que vous remplacez ou déposez un phare.

- Tournez la clé de contact en position Marche et allumez les phares.
- Utilisez les fixations de l'ensemble phare pour le faire pivoter et modifier la direction du faisceau.

## Entretien de la batterie

### ATTENTION

#### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

Les bornes, les cosses de la batterie et les accessoires connexes contiennent du plomb et des composés de plomb. L'état de Californie considère ces substances chimiques comme étant à l'origine de cancers et de troubles de la reproduction. Lavez-vous les mains après avoir manipulé la batterie.

**Important:** Ne lancez pas le moteur avec une batterie auxiliaire.

La batterie doit toujours être propre et chargée au maximum. Nettoyez la batterie et le bac à batterie à l'aide d'une serviette en papier. Si les bornes de la batterie sont corrodées, nettoyez-les avec un mélange constitué de 4 volumes d'eau pour 1 volume de bicarbonate de soude. Enduisez les bornes de la batterie d'une mince couche de graisse pour éviter la corrosion.

Tension : 12 V avec 540 A de démarrage à froid à -18 °C.

## Retrait de la batterie

- Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le contact et enlevez la clé du commutateur d'allumage.
- Trouvez la batterie du côté droit de la machine, derrière le siège du passager. Enlevez le couvercle de la batterie.
- Débranchez le câble négatif (noir) de mise à la masse de la borne de la batterie.

### ⚠ ATTENTION

S'ils sont mal acheminés, les câbles de la batterie risquent de subir des dégâts ou d'endommager le véhicule, et de produire des étincelles. Les étincelles risquent de provoquer l'explosion des gaz de la batterie et de vous blesser.

- Débranchez toujours le câble négatif (noir) de la batterie avant le câble positif (rouge).
- Rebranchez toujours le câble positif (rouge) de la batterie avant le câble négatif (noir).
- Laissez toujours la sangle de la batterie en place pour protéger et immobiliser la batterie.

## ⚠ ATTENTION

Les bornes des batteries ou les outils en métal peuvent causer des courts-circuits au contact des pièces métalliques du véhicule et produire des étincelles. Les étincelles risquent de provoquer l'explosion des gaz de la batterie et de vous blesser.

- Lors du retrait ou de la mise en place de la batterie, évitez que les bornes touchent les parties métalliques de la machine.
  - Évitez de créer des courts-circuits entre les bornes de la batterie et les parties métalliques du véhicule avec des outils en métal.
4. Débranchez le câble positif (rouge) de la borne de la batterie.
  5. Enlevez les fixations qui retiennent le dispositif de retenue de la batterie. Enlevez le dispositif de retenue de la batterie et mettez les pièces de côté.
  6. Sortez la batterie de son compartiment.

## Mise en place de la batterie

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 50 heures

1. Placez la batterie dans son compartiment en prenant soin de diriger les bornes à l'opposé du cadre du véhicule.
2. Montez le dispositif de retenue de la batterie et remettez les fixations enlevées précédemment.

**Important:** Laissez toujours la sangle de la batterie en place pour protéger et immobiliser la batterie.

3. Branchez le câble positif (rouge) à la borne positive (+) de la batterie et le câble négatif (noir) à la borne négative (-).
4. Glissez le capuchon de caoutchouc sur la borne positive de la batterie.
5. Reposez le couvercle de la batterie.

## Contrôle du niveau d'électrolyte

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 50 heures

**Remarque:** Cette procédure est seulement nécessaire pour les batteries du modèle 07359TC.

Vérifiez le niveau de l'électrolyte toutes les 50 heures de fonctionnement ou une fois par mois si la machine est remise.

1. Trouvez la batterie du côté droit de la machine, derrière le siège du passager.

2. Enlevez le couvercle de la batterie.
3. Enlevez les bouchons de remplissage.

**Remarque:** Si le niveau d'électrolyte est trop bas, ajoutez la quantité d'eau distillée requise ; voir Ajout d'eau dans la batterie (page 30).

## ⚠ DANGER

L'électrolyte contient de l'acide sulfurique, un poison mortel qui cause de graves brûlures.

- Ne buvez jamais d'électrolyte et évitez tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Portez des lunettes de protection et des gants en caoutchouc.
- Faites le plein d'électrolyte à proximité d'une arrivée d'eau propre, de manière à pouvoir rincer abondamment la peau en cas d'accident.

## Ajout d'eau dans la batterie

**Remarque:** Cette procédure est seulement nécessaire pour les batteries du modèle 07359TC.

Le meilleur moment pour rajouter de l'eau distillée dans la batterie est juste avant l'utilisation de la machine. Ceci permet à l'eau de bien se mélanger à l'électrolyte.

1. Nettoyez le dessus de la batterie avec une serviette en papier.
2. Enlevez les bouchons de remplissage des éléments de la batterie et versez de l'eau distillée avec précaution dans chaque élément jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère.

**Important:** Ne remplissez pas la batterie excessivement. L'électrolyte risquerait de déborder sur d'autres parties du véhicule et de provoquer une grave corrosion et de gros dégâts.

3. Remettez les bouchons de remplissage.

## Charge de la batterie

**Important:** Gardez toujours la batterie chargée au maximum (densité 1,260). Ceci est particulièrement important pour empêcher la batterie de se dégrader si la température tombe au-dessous de 0 °C.

1. Retirez la batterie de la machine ; voir Retrait de la batterie (page 29).
2. Raccordez un chargeur de 3 à 4 A aux bornes de la batterie.
3. Chargez la batterie au régime de 3 à 4 ampères durant 4 à 8 heures (12 volts).

**Remarque:** Ne chargez pas la batterie excessivement.

## ⚠ ATTENTION

La batterie en charge produit des gaz susceptibles d'exploser.

Ne fumez jamais et gardez la batterie éloignée des flammes et sources d'étincelles.

4. Reposez la batterie sur le châssis ; voir Mise en place de la batterie (page 30).

## Remisage de la batterie

Si la machine est remise pendant plus d'un mois, enlevez la batterie et chargez-la au maximum. Rangez-la sur une étagère ou remettez-la sur la machine. Ne rebranchez pas les câbles si vous remettez la batterie sur la machine. Rangez la batterie dans un endroit frais pour éviter qu'elle se décharge trop rapidement. Pour protéger la batterie contre le gel, maintenez-la chargée au maximum.

# Entretien du système d'entraînement

## Contrôle et réglage de la position point mort

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures

Lors des entretiens courants et/ou des diagnostics du moteur, vous devez placer la boîte-pont au point mort (Figure 28). La position point mort de l'inverseur de marche commande le point mort de la boîte-pont. Procédez comme suit pour vérifier que le point mort de l'inverseur de marche actionne correctement le point mort de la boîte-pont :

1. Placez l'inverseur de marche en position point mort.
2. Vérifiez que la patte de réglage du point mort est à la position point mort (au même niveau que le support de fixation du câble situé sous la patte d'inversion de marche) en tournant l'embrayage (Figure 28).

**Remarque:** Le véhicule ne doit pas avancer ni reculer. Si le véhicule se déplace, placez la patte de réglage du point mort à la position Point mort.

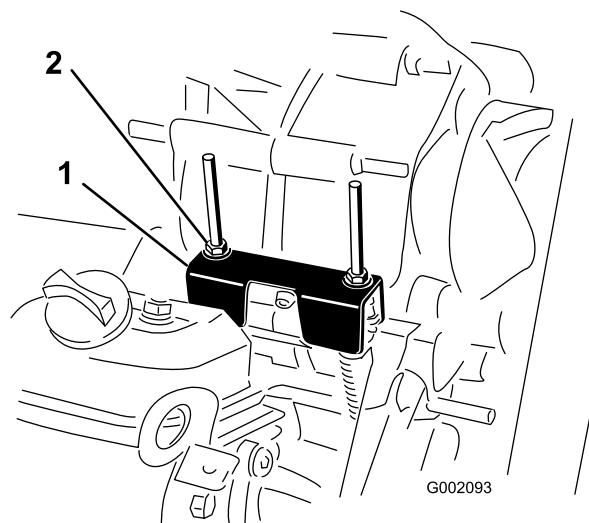


Figure 28

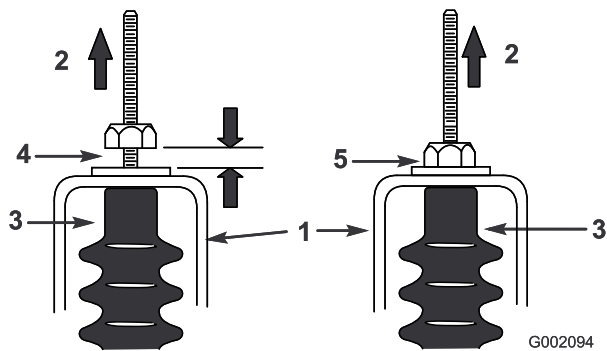
1. Patte de réglage du point mort
2. Contre-écrou mort

3. Serrez l'un des contre-écrous (Figure 28) pour obtenir un espacement de 0,76 à 1,52 mm.

**Remarque:** Vous devez tenir l'axe fileté au-dessous de la patte de réglage pour serrer le contre-écrou au-dessus.

4. Serrez l'autre contre-écrou pour obtenir un espacement de 0,76 à 1,52 mm.
5. Tirez sur chaque câble de sélection et vérifiez qu'un espace de 0,76 à 1,52 mm existe entre l'écrou/la rondelle et la patte de réglage du point mort (Figure 29).

**Remarque:** Si ce n'est pas le cas, serrez plus ou moins les écrous jusqu'à obtention d'un espace de 0,76 à 1,52 mm.



**Figure 29**

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. Patte de réglage du point mort | 4. Espace de 0,76 à 1,52 mm   |
| 2. Tirer                          | 5. Erreur - réglez l'écrou pour obtenir un espace de 0,76 à 1,52 mm |
| 3. Gaine de câble                 |   |

- Mettez le moteur en marche, puis sélectionnez tour à tour la marche avant, la marche arrière et le point mort à plusieurs reprises pour vérifier que la patte de réglage du point mort fonctionne correctement.

## Inspection des pneus

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures—Contrôlez l'état et l'usure des pneus.

Toutes les 100 heures—Serrez les écrous de roue à un couple de 108 à 122 Nm.

Vérifiez l'état des pneus toutes les 100 heures de fonctionnement au minimum. Les accidents en cours d'utilisation, tels une collision avec une bordure, peuvent endommager un pneu ou une jante et aussi dérégler le parallélisme des roues. Pour cette raison, vérifiez l'état des pneus après tout accident.

Vérifiez que les roues sont solidement fixées. Serrez les écrous de roue à un couple de 108 à 122 Nm.

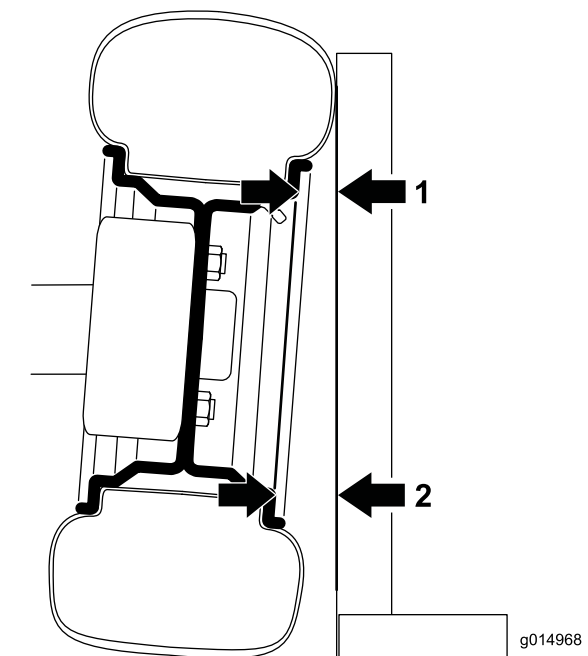
## Réglage du pincement et du carrossage des roues avant

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Vérifiez le pincement et le carrossage des roues avant.

**Important:** Vous devez vous procurer l'outil numéro Toro6010 chez votre distributeur Toro pour exécuter cette procédure.

Le pincement doit être de 0 à -6 mm et le carrossage de 0+1/2 degré, c'est-à-dire que le bas des jantes est incliné de 2,3 mm de plus que le haut, avec les paramètres suivants :

- Vérifiez que les pneus avant sont gonflés à 0,83 bar.
  - Ajoutez une masse équivalente au poids moyen de l'utilisateur sur le siège du conducteur ou demandez à l'utilisateur de s'asseoir sur le siège. La masse ou l'utilisateur doit rester sur le siège pendant toute la procédure.
  - Sur une surface plane et horizontale, faites reculer le véhicule sur 2 à 3 m puis revenez à la position de démarrage d'origine. Cela permet à la suspension de se stabiliser à la position d'utilisation.
  - Mesurez le pincement en plaçant les roues en position droit devant.
- Pour vérifier le carrossage, placez une équerre à 90 degrés sur le sol, le bord vertical touchant la face du pneu (Figure 30).



**Figure 30**

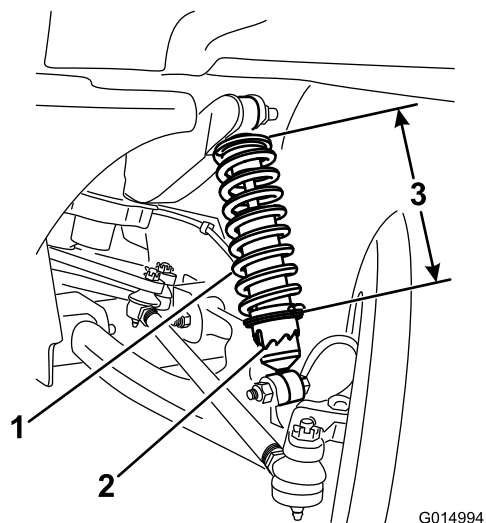
Vue avant de la roue avant gauche ; l'angle est exagéré pour plus de clarté

1. Mesurer ici.
2. Mesurez ici — la distance en ce point doit être supérieure de 2,3 mm à celle du point 1

2. Mesurez la distance entre la même partie de la jante sur le haut et le bas du pneu et l'équerre (Figure 30).

**Remarque:** La distance mesurée en bas doit être supérieure de 2,3 mm à la distance mesurée en haut. Avant le réglage, terminez la mesure sur les deux pneus avant.

3. Terminez la procédure suivante pour chaque pneu devant être ajusté :
  - A. À l'aide de l'outil Toro6010, tournez la bague sur l'amortisseur pour changer la longueur du ressort (Figure 31).
    - Si la mesure du bas est trop courte, réduisez la longueur du ressort.
    - Si la mesure du bas est trop longue, augmentez la longueur du ressort.



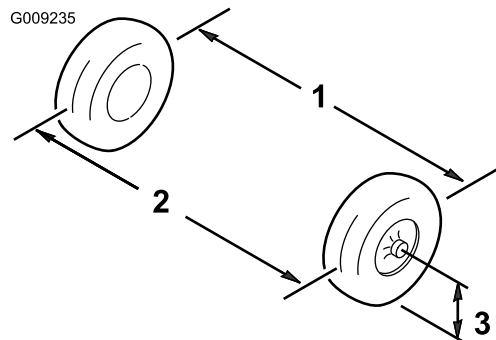
**Figure 31**

1. Ressort d'amortisseur
2. Bague
3. Longueur de ressort

B. Sur une surface plane et horizontale, faites reculer le véhicule sur 2 à 3 m puis revenez à la position de démarrage d'origine.

C. Répétez cette procédure à partir de l'opération 1 jusqu'à ce que le carrossage soit réglé correctement pour les deux roues avant.

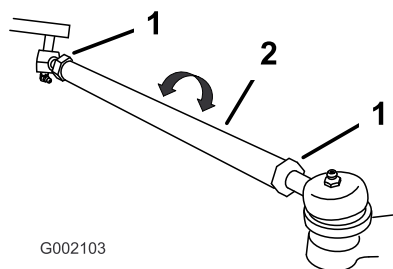
4. Mesurez la distance entre les roues avant à hauteur d'essieu, à l'avant et à l'arrière des roues (Figure 32).



**Figure 32**

1. Entraxe de roue – à l'arrière
2. Entraxe de roue – à l'avant
3. Hauteur de l'axe de l'essieu

5. Si les mesures ne sont pas comprises entre 0 et 6 mm, desserrez les écrous de blocage aux deux extrémités des biellettes (Figure 33).



G002103

**Figure 33**

1. Écrou de blocage                      2. Bielle

- 
6. Tournez les biellettes de façon à déplacer l'avant de la roue vers l'intérieur ou l'extérieur.
  7. Resserrez les écrous de blocage des biellettes quand le réglage correct est obtenu.
  8. Vérifiez si le volant parcourt toute sa course dans les deux sens.

## Contrôle de l'embrayage principal

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Contrôlez le fonctionnement de l'embrayage chaque jour pour assurer des changements de vitesse corrects. Si les changements de vitesse sont difficiles ou laborieux, ou si l'embrayage ne retourne pas complètement au point mort lorsque le moteur tourne au ralenti, l'embrayage doit être nettoyé.

**Remarque:** Faites un nettoyage particulièrement minutieux des débris sur et autour des pièces mobiles.

1. Arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et serrez le frein de stationnement.
2. Soulevez et verrouillez le plateau de chargement.
3. Éliminez les dépôts de saletés et de boue sur l'embrayage à l'eau et séchez immédiatement l'embrayage à l'air comprimé pour éliminer l'excédent d'eau et de débris.

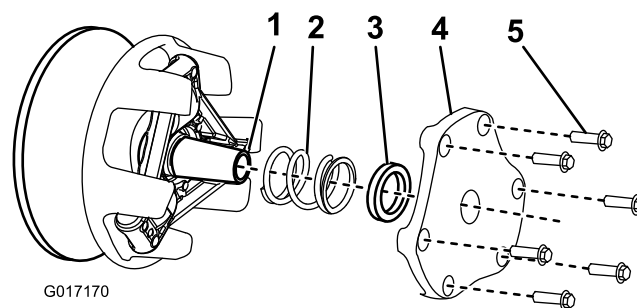
**Remarque:** Les débris qui subsistent peuvent être éliminés avec un produit de nettoyage de surface à séchage rapide.

## Entretien de l'embrayage principal

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 200 heures—Nettoyez l'embrayage principal (plus fréquemment en cas de poussière ou boue abondante).

**Remarque:** L'usure des composants internes est accélérée si le véhicule est conduit avec un embrayage encrassé.

1. Arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et serrez le frein de stationnement.
2. Soulevez et verrouillez le plateau de chargement.
3. Retirez les 6 boulons à embase qui fixent le couvercle de l'embrayage.
4. Mettez le couvercle, l'entretoise et le ressort de côté (Figure 34).



G017170

**Figure 34**

1. Arbre d'embrayage                      4. Couvercle d'embrayage  
2. Ressort                                      5. Boulon à embase  
3. Entretoise

- 
5. Éliminez les dépôts de saletés et de boue à l'eau et séchez immédiatement à l'air comprimé pour éliminer l'excédent d'eau et de débris.
  6. Enlevez les débris restants à l'aide d'un produit de nettoyage de surface à séchage rapide ou d'un produit de nettoyage pour freins.
- Remarque:** Éliminez les débris dans et autour des pièces mobiles.
7. Si des débris ou des dépôts sont présents autour de la courroie et le long de l'arbre d'embrayage, utilisez un tampon abrasif fin ou un produit similaire pour les enlever.
  8. Reposez le ressort, le couvercle d'embrayage et les boulons à embase.
  9. Serrez les boulons à un couple de 12 à 13,5 Nm.

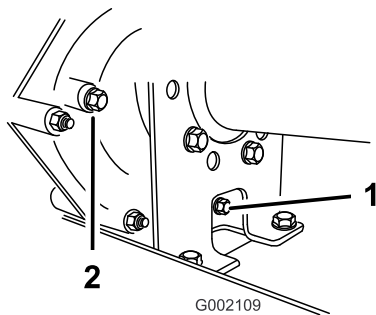
# Vidange et remplacement du liquide de la boîte-pont

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 800 heures

Changez le liquide de la boîte-pont toutes les 800 heures de fonctionnement ou une fois par an, la première échéance prévalant.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le contact et enlevez la clé du commutateur d'allumage.
2. Enlevez le bouchon de vidange sur le côté du réservoir (Figure 35) et faites couler le liquide hydraulique dans un bac de vidange.
3. Revissez le bouchon de vidange en place lorsque la vidange est terminée.

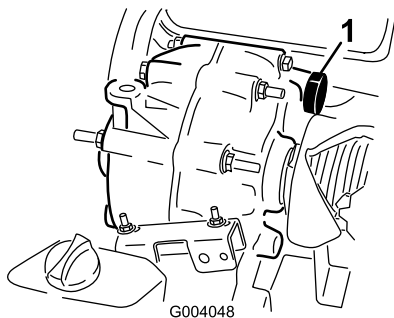
**Remarque:** Débarrassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage agréé.



**Figure 35**

1. Bouchon de vidange      2. Trou indicateur de niveau

4. Versez environ 1,4 l d'huile moteur SAE 10W30 dans le réservoir (Figure 36) ou faites l'appoint jusqu'à ce que le niveau atteigne le bas du trou d'indication de niveau (Figure 35).



**Figure 36**

1. Bouchon de remplissage

5. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner pour remplir le système. Contrôlez de nouveau le niveau d'huile et faites l'appoint au besoin.

# Entretien du système de refroidissement

## Nettoyage des zones de refroidissement du moteur

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures

Nettoyez les surfaces extérieures du moteur toutes les 100 heures de fonctionnement ou plus souvent en cas de poussière ou de saleté abondante.

**Important:** Ne nettoyez jamais le moteur au jet d'eau au risque de contaminer le système d'alimentation.

## Remplissage du radiateur

### Remplissage initial/remplissage après rinçage

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 1000 heures/Tous les 2 ans (la première échéance prévalant)

**Remarque:** Utilisez un mélange 50/50 d'eau et d'éthylène glycol comme liquide de refroidissement.

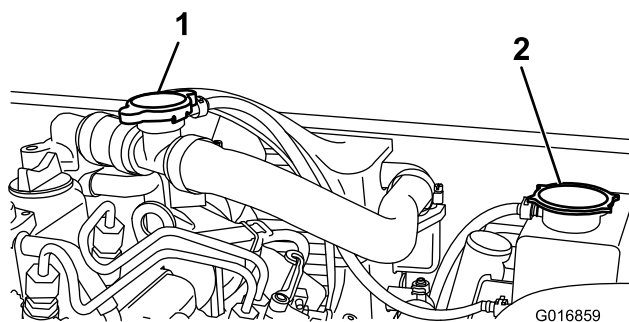
1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le contact et enlevez la clé du commutateur d'allumage.

### **⚠ PRUDENCE**

Si le moteur vient de tourner, le liquide de refroidissement sous pression peut s'échapper et vous brûler.

- N'enlevez pas le bouchon du radiateur si le moteur est en marche.
- Laissez refroidir le moteur pendant au moins 15 minutes ou attendez que le bouchon du radiateur ne brûle plus quand vous le touchez.
- Servez-vous d'un chiffon pour ouvrir le bouchon du radiateur et desserrez-le lentement pour laisser la vapeur s'échapper.

2. Enlevez le bouchon de remplissage (Figure 37) et faites le plein de liquide de refroidissement.



**Figure 37**

1. Bouchon de remplissage    2. Bouchon du réservoir de trop-plein du radiateur

3. Si le niveau de liquide de refroidissement est trop bas, faites l'appoint jusqu'à ce que le liquide atteigne la base du goulot de remplissage.

**Remarque: Ne remplissez pas excessivement.**

4. Remettez le bouchon du réservoir de trop-plein du radiateur et nettoyez le liquide éventuellement reversé.

3. Remettez le bouchon de remplissage et enlevez le bouchon du réservoir de trop-plein (Figure 37).

**Remarque:** N'enlevez jamais les deux bouchons en même temps. Cela perturberait le remplissage du réservoir.

4. Remplissez de liquide de refroidissement jusqu'à la base du goulot de remplissage. **Ne remplissez pas excessivement.** Remettez le bouchon du réservoir de trop-plein du radiateur et nettoyez le liquide éventuellement reversé.

## Contrôle du niveau et remplissage du radiateur

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

**Remarque:** Utilisez un mélange 50/50 d'eau et d'éthylène glycol comme liquide de refroidissement.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le contact et enlevez la clé du commutateur d'allumage.

### **▲ PRUDENCE**

**Si le moteur vient de tourner, le liquide de refroidissement sous pression peut s'échapper et vous brûler.**

- **N'enlevez pas le bouchon du radiateur si le moteur est en marche.**
  - **Laissez refroidir le moteur pendant au moins 15 minutes ou attendez que le bouchon du radiateur ne brûle plus quand vous le touchez.**
  - **Servez-vous d'un chiffon pour ouvrir le bouchon du radiateur et desserrez-le lentement pour laisser la vapeur s'échapper.**
2. Enlevez le bouchon du réservoir de trop-plein du radiateur (Figure 37).

# Entretien des freins

## Contrôle des freins

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures

Les freins sont l'un des éléments de sécurité fondamentaux du véhicule. Comme tout composant de sécurité, ils doivent être contrôlés régulièrement pour garantir le bon fonctionnement et la sécurité de la machine. Procédez aux contrôles suivants toutes les 100 heures :

- Vérifiez l'état et l'usure des mâchoires de freins. Remplacez les segments de frein si la garniture (plaquette de frein) fait moins de 1,6 mm d'épaisseur.
- Vérifiez si le flasque et les autres composants semblent excessivement usés ou déformés. Remplacez les composants déformés.
- Contrôlez le niveau du liquide de frein ; voir Contrôle du niveau de liquide de frein (page 37).

## Contrôle du niveau de liquide de frein

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

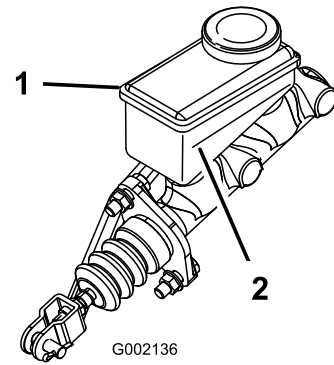
Toutes les 1000 heures

La machine est expédiée de l'usine avec du liquide du type DOT 3 dans le réservoir de liquide de frein. Vérifiez le niveau de liquide avant de mettre le moteur en marche pour la première fois, puis toutes les 8 heures ou une fois par jour.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le contact et enlevez la clé de contact.
2. Enlevez le bouchon en caoutchouc au centre et en haut du tableau de bord pour accéder au maître-cylindre et au réservoir.
3. Observez le côté du réservoir.

**Remarque:** Le niveau doit se situer au-dessus du repère du minimum (Figure 38). Si le niveau de liquide est bas, nettoyez la surface autour du bouchon, retirez le bouchon et remplissez le réservoir jusqu'au-dessus du repère du minimum.

Ne remplissez pas excessivement.



G002136

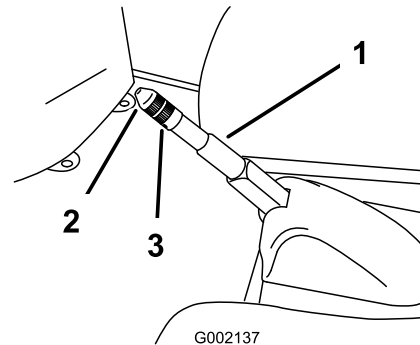
**Figure 38**

1. Réservoir de liquide de frein
2. Repère du minimum

## Réglage du frein de stationnement

Vérifiez le réglage du frein de stationnement toutes les 200 heures.

1. Soulevez et enlevez la gaine en caoutchouc du frein de stationnement.
2. Desserrez la vis de fixation du bouton sur le levier du frein de stationnement (Figure 39).



G002137

**Figure 39**

1. Levier de frein de stationnement
2. Bouton
3. Vis de fixation

3. Tournez le bouton jusqu'à obtention d'une force de 133 à 156 N.
4. Serrez la vis de fixation et remettez la gaine en caoutchouc.

# Entretien des courroies

## Entretien de la courroie d'entraînement

Les courroies neuves doivent être rodées pour fonctionner correctement. Une courroie se rode au cours des 2 premières heures de fonctionnement normal.

## Contrôle de la courroie d'entraînement

**Périodicité des entretiens:** Après les 8 premières heures de fonctionnement

Toutes les 200 heures

**Remarque:** Si la machine continue de se déplacer quand le moteur tourne au ralenti, il se peut que les embrayages soient encrassés et nécessitent un lavage.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, sélectionnez le point mort, serrez le frein de stationnement, coupez le contact et enlevez la clé du commutateur d'allumage.
2. Relevez le plateau et bloquez-le en position avec la béquille.
3. Faites tourner la courroie et vérifiez qu'elle n'est pas excessivement usée ou endommagée (Figure 40).

**Remarque:** Remplacez-la au besoin.

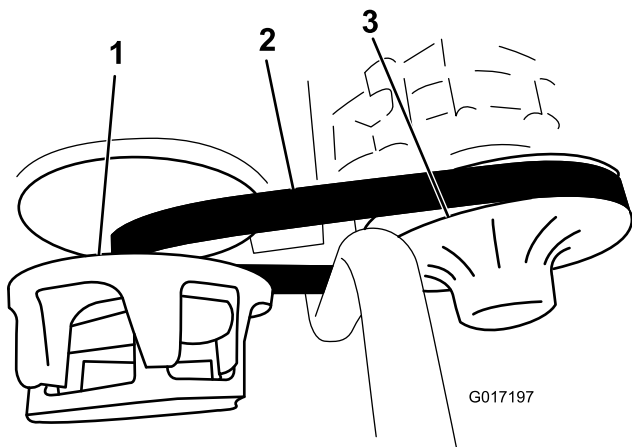


Figure 40

- |                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Embrayage principal     | 3. Embrayage secondaire |
| 2. Courroie d'entraînement |                         |

## Remplacement de la courroie d'entraînement

1. Faites tourner la courroie et faites-la passer sur l'embrayage secondaire (Figure 40).
2. Enlevez la courroie de l'embrayage principal (Figure 40).
3. Pour reposer la courroie, inversez les opérations de dépose.

## Contrôle de la butée de tension de courroie

**Remarque:** Le contrôle de la butée de tension de courroie est seulement nécessaire pour rechercher l'origine de vibrations, procéder à une reconstruction ou en cas de défaillance du support moteur.

La butée de tension de courroie (Figure 41) doit maintenir un espace de 2,3 mm.

Si la butée est trop proche du support de moteur, la courroie causera des vibrations excessives.

Si la butée est trop éloignée, la courroie imposera une contrainte excessive au moteur.

Pour régler l'écart, desserrez les 3 boulons à tête-embase qui fixent le support au cadre, et faites coulisser le support de la distance appropriée.

Lorsque l'écart est correct, resserrez les 3 boulons à tête-embase.

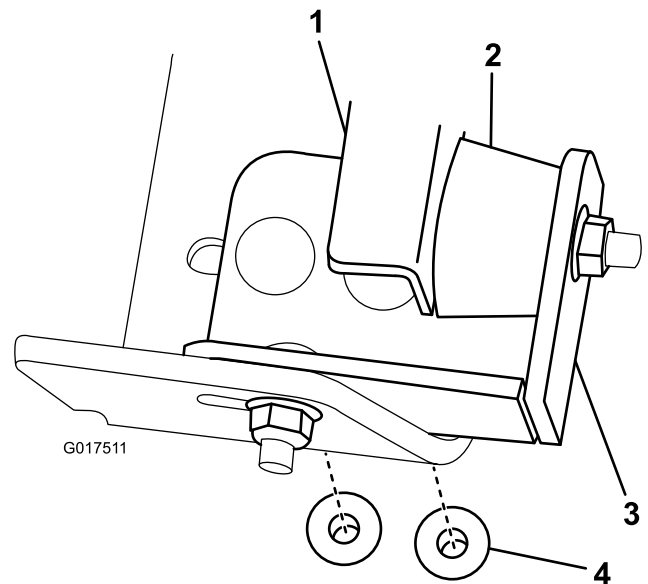


Figure 41

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. Support du moteur | 3. Support         |
| 2. Butée             | 4. Boulon à embase |

# Nettoyage

## Lavage du véhicule

Lavez le véhicule chaque fois que cela est nécessaire. Utilisez de l'eau pure ou additionnée d'un détergent doux. Vous pouvez utiliser un chiffon, mais le capot sera alors moins brillant.

**Important:** Il est déconseillé de laver la machine au jet d'eau. Vous risqueriez d'endommager le système électrique, de décoller des autocollants importants ou d'enlever la graisse nécessaire aux points de frottement. N'utilisez pas trop d'eau, surtout près du panneau de commande, du moteur et de la batterie.

# Remisage

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, arrêtez le moteur et enlevez la clé du commutateur d'allumage.
2. Éliminez toutes les saletés et impuretés se trouvant sur la machine, y compris à l'extérieur des ailettes de la culasse et du boîtier du ventilateur.

**Important:** Vous pouvez laver la machine avec de l'eau et un détergent doux. Ne lavez pas la machine au jet d'eau haute pression. Le lavage à haute pression peut endommager le système électrique ou enlever la graisse nécessaire aux points de frottement. N'utilisez pas trop d'eau, surtout près du panneau de commande, des feux, du moteur et de la batterie.

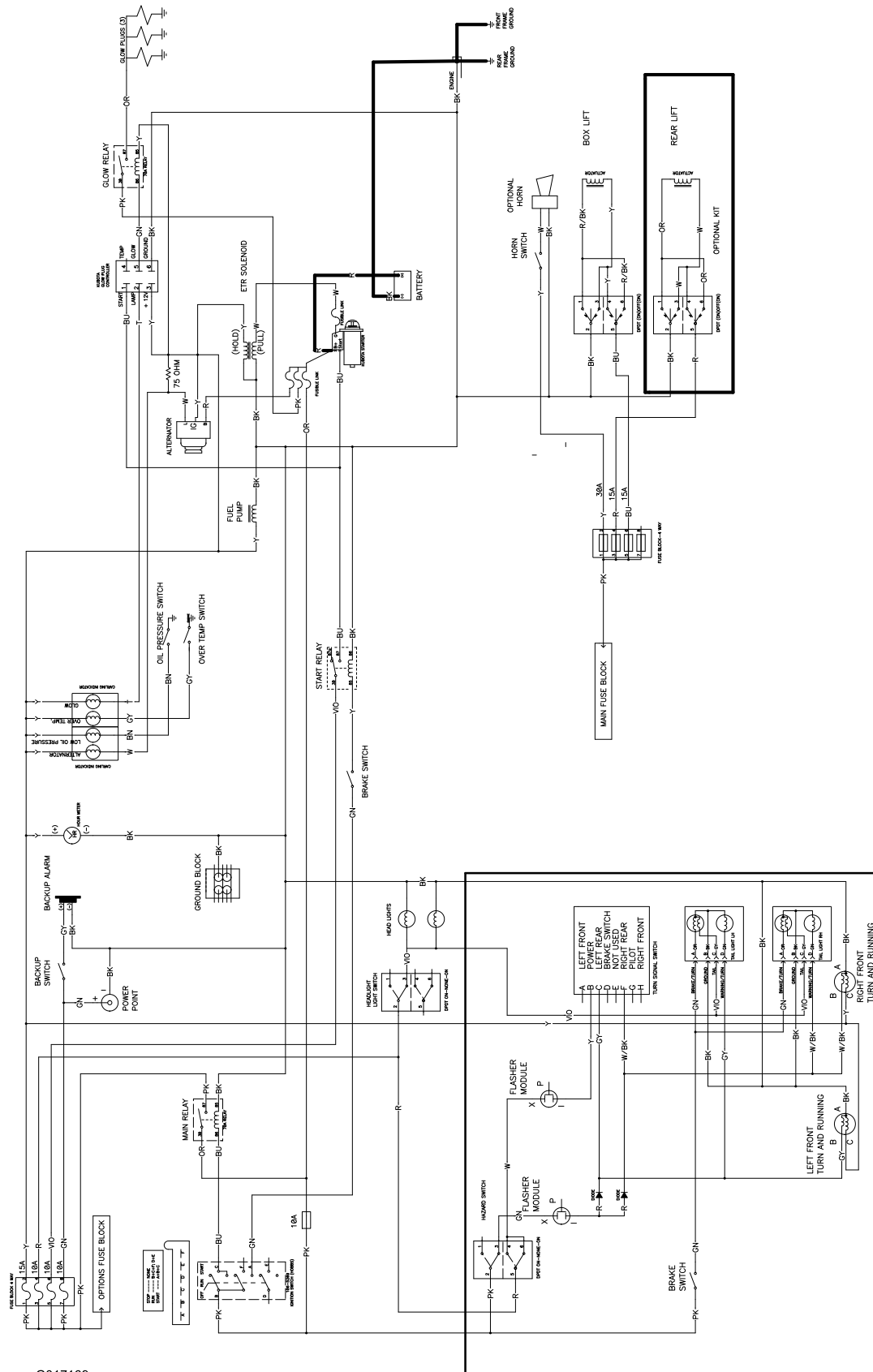
3. Examinez les freins ; voir Contrôle des freins (page 37).
4. Faites l'entretien du filtre à air ; voir Entretien du filtre à air (page 25).
5. Graissez la machine ; voir Lubrification (page 25).
6. Vidangez et remplacez l'huile moteur ; voir Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile (page 26).
7. Contrôlez la pression des pneus ; voir Inspection des pneus (page 32).
8. Rincez le réservoir de carburant avec du gazole propre et frais.
9. Déposez la batterie du châssis, contrôlez le niveau d'électrolyte et chargez la batterie au maximum ; voir Entretien de la batterie (page 29).

**Remarque:** Ne laissez pas les câbles connectés aux bornes de la batterie durant le remisage.

**Important:** La batterie doit être chargée au maximum pour ne pas geler ou être endommagée à des températures inférieures à 0° C. Une batterie chargée au maximum conserve sa charge durant environ 50 jours à des températures inférieures à 4° C. Si la température dépasse 4 °C, vérifiez le niveau d'eau dans la batterie et chargez-la tous les 30 jours.

10. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée.
11. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu.  
Une peinture pour retouches est disponible chez les concessionnaires-réparateurs agréés.
12. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise.
13. Retirez la clé de contact et rangez-la en lieu sûr, hors de portée des enfants.
14. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

# Schémas



G017169

Schéma électrique (Rev. A)

**Remarques:**

**Remarques:**

## Liste des distributeurs internationaux

Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :	Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :
Agrolanc Kft	Hongrie	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombie	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japon	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corée	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	République tchèque	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovaquie	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentine	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russie	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlande du Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Équateur	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	République d'Irlande	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlande	358 987 00733
Equivier	Mexique	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nouvelle-Zélande	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Pologne	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonie	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italie	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japon	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Autriche	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grèce	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquie	90 216 336 5993	Riversa	Espagne	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Chine	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suède	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	France	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvège	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Chypre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Royaume-Uni	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Inde	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Émirats Arabes Unis	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hongrie	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308	Toro Australia	Australie	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgique	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Inde	0091 44 2449 4387	Valtech	Maroc	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Pays-Bas	31 30 639 4611	Victus Emak	Pologne	48 61 823 8369

### Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro

Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels soit directement soit par l'intermédiaire d'un concessionnaire Toro.

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS VOUS CONCERNANT, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS TRAITONS VOS RENSEIGNEMENTS PERSONNELS COMME DÉCRIT DANS CET AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des renseignements par Toro

Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels

Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels

Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Consultation et correction de vos renseignements personnels

Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens à l'intérieur du carton ou auprès de leur concessionnaire Toro local.



## La garantie intégrale Toro

### Garantie limitée

#### Conditions et produits couverts

The Toro® Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service\*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Lorsqu'une condition couverte par la garantie existe, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, main-d'œuvre, pièces et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

\* Produit équipé d'un compteur horaire.

#### Comment faire intervenir la garantie

Il vous incombe de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
Courriel : commercial.warranty@toro.com

#### Responsabilités du propriétaire

Au titre de propriétaire du produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le Manuel de l'utilisateur. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une déclaration au titre de la garantie.

#### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations sous garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces non durables, sauf si elles sont défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement les plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, contre-lames, louchets, bougies, roues pivotantes, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être

limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, eau ou produits chimiques, etc. non agréés.

- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

#### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

#### Note concernant la garantie des batteries à décharge complète :

Les batteries à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit.

#### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les Entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

#### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant.**

Toutes les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

#### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Les clients doivent demander à leur distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans leur pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, vous pouvez nous contacter à Toro Warranty Company.